

**Zeitschrift:** Schweizerische Lehrerzeitung  
**Band:** 99 (1954)  
**Heft:** 23

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Schweizerische*  
**LEHRERZEITUNG**

*Organ des Schweizerischen Lehrervereins*

949



*Der mittlere Talabschnitt des Puschlavs bis zur Motta di Miralago (südöstlich des Sees).  
Im Vordergrund der Hauptort.*



## INHALT

99. Jahrgang Nr. 23 4. Juni 1954 Erscheint jeden Freitag

Zur Ansetzung der Schulferien  
Schöne Bürgerbauten der Schweiz  
Das Puschlav  
Die Gedanken sind frei ... Wir wollen nicht flunkern  
Glarner Kantonalkonferenz  
Kantonale Schulnachrichten:  
Baselstadt, Schaffhausen, Thurgau  
Schulmilch oder Pausenapfel  
Alt-Rektor Josef Ineichen †  
Internationale Arbeitstagung  
Kurse  
Schweizerischer Lehrerverein  
Kleine Mitteilungen  
Bücherschau  
Beilage: Pädagogischer Beobachter Nr. 9

## REDAKTION

Dr. Martin Simmen, Luzern; Dr. Willi Vogt, Zürich  
Bureau: Beckenhofstr. 31, Postfach Zürich 35, Tel. (051) 28 08 95

## BEILAGEN ZUR SCHWEIZ. LEHRERZEITUNG

**Zeichnen und Gestalten** (6mal jährlich)  
Redaktor: H. Ess, Hadlaubstrasse 137, Zürich 6, Tel. 28 55 33

**Das Jugendbuch** (6mal jährlich)  
Redaktor: J. Haab, Schösslistr. 2, Zürich 44, Tel. (051) 28 29 44

**Pestalozzianum** (6mal jährlich)  
Redaktor: Prof. Dr. H. Stettbacher, Beckenhofstrasse 31, Zürich 6, Telefon 28 04 28

**Der Unterrichtsfilm** (4mal jährlich)  
Redaktor: Dr. G. Pool, Nägelistr. 3, Zürich 44, Tel. 32 37 56

**Der Pädagogische Beobachter im Kanton Zürich**  
(1-2mal monatlich)  
Redaktor: E. Weinmann, Sempacherstrasse 29, Zürich 32, Telefon 24 11 58

## ADMINISTRATION UND DRUCK

AG. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei, Postfach Zürich 1, Stauffacherquai 36-40, Tel. (051) 23 77 44, Postcheck VIII 889

## VERSAMMLUNGEN

### LEHRERVEREIN ZÜRICH

- **Lehrergesangverein.** Jeden Freitag 19.30 Uhr, Hohe Promenade: Probe der «Evocations» v. Roussel. Neue Sängerinnen und Sänger sind herzlich willkommen!
  - **Lehrerinnenturnverein.** Dienstag, 8. Juni, 17.30 Uhr, Turnhalle Sihlhölzli, Halle A: Lektion Unterstufe, Spiel. Leitung: Hans Futter.
  - **Pädagogische Vereinigung. Arbeitsgemeinschaft Zürcher Elementarlehrer.** Donnerstag, 10. Juni, 17.15 Uhr, Beckenhof, Sitzungszimmer. Thema: Schriftliche Arbeiten im Sprachunterricht auf der Unterstufe.
  - **Lehrerturnverein Limmattal.** Dienstag, 8. Juni, Orientierungslauf, 18.00 Uhr Besammlung: Restaurant «Grünwald». Leitung: A. Christ. Auch Nichtlimmattaler sind freundlich eingeladen.
  - **Lehrerturnverein Oerlikon und Umgebung.** Freitag, 11. Juni, 17.30 Uhr, Turnhalle Liguster: Spielabend, Korb- und Faustball. Leitung: Max Berta.
- AFFOLTERN a.A. Lehrerturnverein.** Dienstag, 8. Juni, 18.15 Uhr, Turnhalle Bonstetten. Lektion Mädchen II. Stufe mit Klavier, Spiel.
- BÜLACH. Lehrerturnverein.** Freitag, 11. Juni, 17.15 Uhr, Turnhalle Bülach. Knabenturnen II. Stufe, Spiel.
- HINWIL. Lehrerturnverein.** Freitag, 11. Juni, 18.15 Uhr, Rütli. Singspiel, Hochsprung, Korbball.
- HORGEN. Lehrerturnverein.** Freitag, 11. Juni, 17.30 Uhr, in Horgen. Turnen im Gelände.

**MEILEN. Schulkapitel. 2. Kapitelsversammlung, Samstag, 12. Juni, 9 Uhr, «Krone», Hombrechtikon. Prosynode. Der Existenzialismus und die heutige Jugend (Vortrag von Prof. Dr. Th. Spoerri, Zürich).**

— **Lehrerturnverein.** Freitag, 11. Juni, 18 Uhr, in Erlenbach. Übungen mit dem kleinen Ball.

**BASELSTADT. Lehrergesangverein.** Samstag, 12. Juni, 14 Uhr, im Rest. Ziegelhof, Liestal. Probe zum Liederkonzert. Mitbringen: Eidg. Liedersammlung 3. Bd. und neue Mitglieder!



## THE LONDON SCHOOLS OF ENGLISH

20/21, Princes Street, Hanover Square, London W. 1.

Spezialisten für die engl. Sprache. Vorgeschrift. Spezialkurse f. Lehrer. Vorbereitung f. alle Examen. Es werden auch Schüler f. Anfängerkurse aufgenommen. Das ganze Jahr geöffnet.

## Nerven -Reaktionen? Zirkulan

Kur mit unschädlichem  
Erfolg gegen: Arterienverkalkung, hoher Blutdruck, Schwindelgefühl, Herzklopfen, Kopfweh, Wallungen, Wechseljahresbeschwerden, Krampfadern, Knoten, Müdigkeit, Schwellungen, Stauungen, Hämorrhoiden, Einschlafen der Gliedmassen. KUR Fr. 20.55, kleine KUR 11.20, Originalfl. 4.95, erhältlich bei Ihrem Apotheker und Drogisten.

## FERIENFREUDEN

bieten Ihnen unsere sorgfältig organisierten

### Ausland-Reisen

mit modernsten Schweizer Pullman-Cars. Nur gute Hotels; hervorragende Führung; beste Referenzen. 4- bis 15tägige Fahrten nach: Jugoslawien, Italien, Frankreich, Oesterreich, Deutschland, Holland-Belgien, Spanien usw.

### Ferien-Pauschal-Arrangements ab Fr. 7.— pro Tag!

Verlangen Sie bitte kostenlos und unverbindlich unsere Programme, Ferienofferten, sowie Kostenvorschläge für Vereins-, Klub- und Schul-Ausflüge.

*Transmonde*

L. Kastl & Cie., Schützenmattstrasse 49, Basel  
Telephon (061) 23 48 44



## Schultische, Wandtafeln

liefert vorteilhaft und fachgemäss die Spezialfabrik

### Hunziker Söhne • Thalwil

Schulmöbelfabrik Tel. 92 09 13 Gegründet 1880

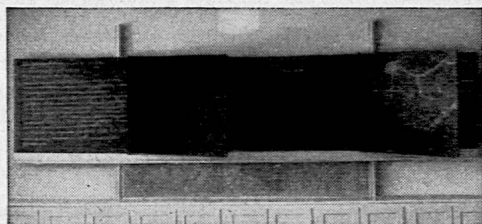
Lassen Sie sich unverbindlich beraten

**La  
Neuveville**  
LAC DE BIENNE  
Ecole supérieure  
de Commerce

## Französisch Ferienkurse

für (OFA 1791 S)  
Jünglinge u. Töchter, Oberprimar-,  
Sekundar- und Handelsschüler,  
Gymnasiasten.  
12. bis 31. Juli  
Auskunft und Liste über Familien-  
pensionen durch  
**Die Direktion.**

## 40 Jahre Zuger Wandtafeln



Verlangen Sie den neuen illustr. Prospekt mit 20 versch. Modellen

**E. Knobel** Nachfolger von Jos. Kaiser Tel. (042) 4 22 38 Zug  
Möbelwerkstätten Schulmobiliar Eidg. Meisterdiplom

## Für Schulen!

## Leihweise Abgabe von Diapositiven

in Schwarz und Farbig  
Grösse: 8,5 x 10 cm gefasst

Diapositive von Landschaften, Blumen sowie von  
Genre-aufnahmen, z. B. Trachten, Volkstypen usw. Für  
die Neuanfertigung von Diapositiven steht unsere reich-  
haltige Bilder-Auswahl zu Diensten.

**Jean Gaberell AG • Photo-Verlag • Thalwil**  
Telephon 92 04 17



## Warum eine hohe Miete zahlen?

wenn Sie dafür die Vorzüge eines eigenen  
Hauses geniessen können, das ganz Ihren  
Wünschen und Ihrem Geschmack ent-  
spricht und eine ausgezeichnete Kapital-  
anlage gewährleistet.

Verlangen Sie den kostenlosen Beratungs-  
dienst der Spezialfirma für Einfamilien-  
häuser: Moderne Holzhäuser, «Novelty»-  
Massivbauten, Landhäuser, «Multiplan»-  
Häuser usw.

Referenzen in der ganzen Schweiz.



**WINCKLER A.G. FREIBURG**

*Neu! Soeben erschienen!*

## Prof. Frauchiger, Zürich **Rechnungs- und Buchführung an Sekundarschulen**

11. Auflage mit neuen Beispielen aus dem Han-  
dels-gewerbe und aus landwirtschaftlichen Betrie-  
ben mit *Buchführungsheften* zur Bearbeitung der  
Aufgaben (von 95 Rappen an).

Preisliste 450 und Ansichtsendung auf Wunsch.

**Landolt-Arbenz & Co. AG. Papeterie**  
Zürich 1 Bahnhofstrasse 65

*Eine Schweizer Berufsschule  
arbeitet für die Schweizer Schulen!*

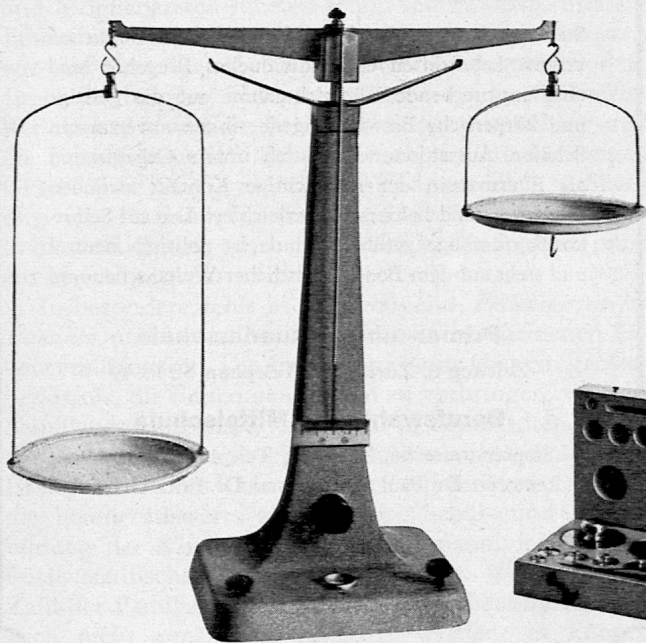
## Demonstrationsapparate für den PHYSIK-UNTERRICHT

hergestellt durch die **Metallarbeiterschule Winterthur**, sind  
**Qualitätserzeugnisse**, zweckmässig, vielseitig und klar und  
gestalten den Unterricht lebendig und interessant.

**Wir liefern sozusagen alle von der Appa-  
ratekommission des SLV empfohlenen  
Apparate und Zubehörteile.**

Verlangen Sie unsern Spezialkatalog oder den  
unverbindlichen Demonstrationsbesuch unse-  
res Vertreters. — Die Apparate können auch in  
unserem Ausstellungs- und Demonstrations-  
raum in Herzogenbuchsee besichtigt werden.

**ERNST INGOLD & CO HERZOGENBUCHSEE**  
DAS SPEZIALHAUS FÜR SCHULBEDARF  
VERKAUFSBÜRO METALLARBEITERSCHULE





**Schweizerische Reisevereinigung**

**Sommerreisen 1954**

**Südbayern—Bayrischer Wald**

11.—17. Juli. Kosten Fr. 275.—  
Leitung: Hr. Dr. P. Brunner, Winterthur

**Bretagne—Loire—Paris**

11.—25. Juli. Kosten ab Basel Fr. 675.—  
Leitung: Hr. Dr. H. Blaser, Zürich

Anmeldetermin für beide Reisen: 15. Juni.

**Herbstreisen 1954**

**Venedig und Umgebung**

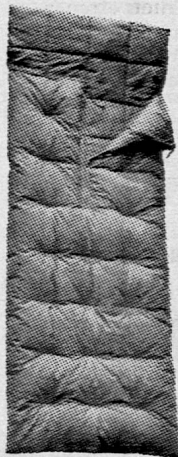
10.—16. Oktober. Kosten ab Chiasso ca. Fr. 315.—  
Leitung: Hr. Dr. H. Sträuli, Zürich

**Rom—Lazio—Florenz**

9.—23. Oktober. Kosten ab Chiasso ca. Fr. 680.—  
Leitung: Hr. Prof. Dr. Hiestand, Zürich

**Auskunft und Anmeldungen:**

Sekretariat der SRV, Witikonstr. 86, Zürich 32,  
Tel. (051) 24 65 54



**Schlafsäcke**

Wollfüllung  
mit Reißverschluss Fr. 37.—

Seidenfaser  
50 cm Reißverschluss Fr. 39.80

Daunen oben  
Seidenfaser unten Fr. 69.40

Daunen, mit Reißverschluss, zum ganz Öffnen  
Fr. 83.— bis Fr. 94.—

Verlangen Sie unsern Gratis-Sommerkatalog  
Oder: Ein Gang in unser Haus lohnt sich auch für Sie.

Der Preisvergleich führt Sie immer zum



**Sporthaus  
Naturfreunde**

Stauffacherstr. 119  
Ecke Engelstr. 64  
Zürich 4  
Telephon 25 20 39

Bern  
Neuengasse 21  
Telephon (031) 32 6 85

Winterthur  
Metzggasse 23  
Telephon (052) 2 27 95



**Stempel  
u. Gravier AG**

Limmatquai 32 Zürich 1 Tel. 32 61 89

**Gummi-, Signier-, Stahl-,  
Brenn-, Prägestempel  
Gravuren, Schilder**



die modische Zeitschrift  
für die elegante Dame!



Bern Marktgasse 8 Tel. 236 75  
Spezialgeschäft f. sämtl. Musik-  
instrumente und Reparaturen

**Ihr  
Musikinstrument  
Ihre Musiknoten  
Ihre  
Schallplatten**

beziehen Sie am besten bei



Seit 1807

dem bewährten Fachgeschäft  
für Musik

**HUG & CO. ZÜRICH**  
Limmatquai 26/28

*Soeben erschienen*

Prof. Heinrich Hanselmann

**SORGENKINDER**

daheim, in der Schule, in der Anstalt,  
in der menschlichen Gesellschaft

HEILPÄDAGOGIK IM ÜBERBLICK

für Eltern, Lehrer, Geistliche, Fürsorger, Ärzte,  
Juristen, Schul- und Erziehungsbehörden

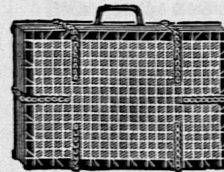
184 Seiten, geheftet Fr. 9.55, in Leinen Fr. 11.95

Einer auf diesem Gebiet wohl einmaligen praktischen und wissenschaftlichen Erfahrung entspringend, wird dieses von warmem Helferwillen durchdrungene, alles Notwendige und Aktuelle meisterhaft zusammenfassende Buch allen, die es mit Sorgenkindern zu tun haben, zum unentbehrlichen Helfer werden.

*In jeder Buchhandlung*

ROTAPFEL VERLAG ZÜRICH

**GITTER - PFLANZENPRESSEN**



46/31 cm, verstellbar, mit solidem Griff, schwarz lackiert Fr. 27.—. Leichte Ausführung 42/26 cm, 2 Paar Ketten Fr. 19.80. Presspapier (grau, Pflanzpapier), gefalzt, 44/29 oder 40/25 cm, 500 Bogen Fr. 42.60, 100 Bogen Fr. 9.40. Herbarpapier (Umschlagbogen), gefalzt, 45/26 oder 40/25 cm, 1000 Bogen Fr. 85.—, 100 Bog. Fr. 11.50. Einlageblätter 1000 Blatt Fr. 42.—, 100 Blatt Fr. 5.40. Alle Preise

**Landolt-Arbenz & Co AG Zürich Bahnhofstr. 65**

Elternverein

**NEUE SCHULE  
ZÜRICH**

Statutarisch vorgeschriebene Kleinklassen ermöglichen unsern Lehrkräften ein individuelles Eingehen und eine entsprechende Rücksichtnahme auf die geistige und körperliche Entwicklung der ihnen anvertrauten Schüler. Ausserdem wird durch unsere Organisation als Elternverein der so wichtige Kontakt zwischen Elternhaus und Lehrerschaft erleichtert. Die auf Selbstkostengrundlage geführte Schule ist politisch neutral und steht auf dem Boden christlicher Weltanschauung.

**Primar- und Sekundarschule**

Zeltweg 6, Zürich 32, Telephon 32 19 49

**Berufswahl- und Mittelschule**

Stapferstrasse 64, Zürich 6, Telephon 26 55 45  
Rektorat: Dr. Paul Schmid und Dr. Fritz Grütter



## Zur Ansetzung der Schulferien

Gerne geben wir dem Sekretär der Schweizerischen Gemeinnützigen Gesellschaft, Herrn Dr. Walter Rickenbach, das Wort zu einem heute vieldiskutierten Thema, der Ansetzung der Sommerferien. Viel weitere Kreise unserer Bevölkerung als früher haben heute ein Anrecht auf Ferien; daraus ergibt sich die Schwierigkeit für Tausende von Personen, eine geeignete und ihnen gemässe Ferienunterkunft zu finden. Da die Sache die Lehrerschaft nahe angeht, bitten wir unsere Leser um Stellungnahme und ersuchen u. a. auch die *Sekretariate der städtischen Schuldirektionen* um Meinungsäusserung. Die eingegangenen Voten werden wir in einer kommenden Sondernummer verwerthen. V.

Industrialisierung und Verstädterung haben das *Bedürfnis nach Ferien* vergrössert und verallgemeinert. Die Belastung durch Berufsarbeit ist in den letzten Jahren und Jahrzehnten im allgemeinen stärker, das Arbeitstempo schneller und der Arbeitsvorgang eintöniger geworden. Arbeiten und Wohnen wickeln sich trotz Auflockerungsbestrebungen zunehmend in der Masse ab; bei beiden hat man oft ein Gefühl des Eingepferchtseins und sehnt sich nach Fürsichsein und Weite, oder einfach nach einem Kontrast. Vielfach vermögen Berufsarbeit und Alltag nur noch wenig seelisch-geistige Werte, wenig Anregung mehr zu vermitteln und rufen nach Kompensation.

Zugleich mit dem grösser gewordenen und wohl unbestreitbaren Bedürfnis nach Ferien ergeben sich auch immer mehr *rechtlich-wirtschaftliche Möglichkeiten*, indem Arbeitsverträge und Feriengesetze zunehmend die Lohnzahlung während 10, 14 und mehr Ferientagen vorsehen und damit die auswärtige Ferienverbringung erleichtern. So zählt nach den Angaben des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes die Schweiz heute 900 000 ferienberechtigte Arbeitnehmer. Die angedeuteten Bedürfnisse und Möglichkeiten führten schon seit zwanzig, dreissig Jahren zu Einrichtungen des *Volks- oder Sozialtourismus*, wie die Ferienheime der Arbeitnehmerorganisationen, Jugendherbergen, Naturfreundehütten, die Schweizer Reisekasse, sowie die Ferienwohnungsvermittlung und die Ferienhäuser der Schweizerischen Gemeinnützigen Gesellschaft (SGG), und im Ausland, vor allem in Skandinavien, England, Frankreich und Italien wird intensiv in dieser Richtung gearbeitet. Auch in der Schweiz muss ein Mehreres getan werden!

Insbesondere fehlt es an genügend *Ferienstätten für Familien* und vor allem für solche in bescheidenen Lebensverhältnissen. Die Familie hat heute aber ein grosses Bedürfnis, die Ferien gemeinsam zu verbringen, weil die Familiengemeinschaft, zumindest in den Städten, durch die modernen Erwerbsverhältnisse (ausserhäusliche Erwerbsarbeit des Vaters und oft auch der Mutter), durch die häufig auswärts abgewickelte Schul- und Berufsbildung der Kinder und durch die mannigfachen Einflüsse städtischen Lebens gelockert ist. Wie gross die Zahl der Familien ist, die Ferienstätten benötigen, kann auch nicht annähernd geschätzt werden; es können

70 000\*) oder auch mehr sein, wogegen die Zahl der Ferienwohnungen an die 10 000 und diejenige der billigen und kleinen Familienpensionen um die 1 000 betragen dürfte. Dagegen wissen wir folgendes: Die Ferienwohnungsvermittlung der SGG berichtet, es seien im Geschäftsjahr 1952/53 rund 14 000 Mietbegehren, meist für die Zeit der Sommerferien, eingegangen, denen mangels Wohnungen bloss 4 557 Vermietungen gegenüberstehen. Von den 250 billigen Pensionen, die bei der kürzlich gegründeten Zürcher Ferienberatungsstelle eingetragen sind, war schon Ende April ein Teil für die Sommerferien belegt. Das Publikum selbst kennt diese Erscheinung so gut, dass sich initiative Familien bereits im Januar-Februar, wenn nicht schon am Schluss der letztjährigen Ferien, Ferienwohnungen sichern.

Um die Familienferien zu fördern, gründete die SGG vor ungefähr Jahresfrist die *Kommission für Ferienfragen* (KFF), der die meisten an dieser Aufgabe interessierten gemeinnützigen und touristischen Organisationen sowie einige Wirtschaftsverbände angehören. Diese bemüht sich um die bessere Erfassung der bestehenden Ferienstätten, an deren Anpassung an die geänderten Bedürfnisse, sowie um die Schaffung zusätzlicher Ferienstätten. Hierbei wäre zu denken an die Durchführung von *Ferienlagern für Familien*, an den vermehrten Ausbau von Bergbauernwohnungen zu *Ferienwohnungen*, an die Errichtung von Ferienhäusern durch Firmen, Arbeitnehmerorganisationen, Familienausgleichskassen und gemeinnützige Körperschaften. Auch die Einrichtung kleiner und kleinster Familienpensionen, die mit einem Minimum von Personal geführt werden können, wäre nützlich. Und schliesslich benötigen wir mittelgrosse *Familienferienheime*, -pensionen und -hotels, mit der Möglichkeit teilweiser Selbstverpflegung und -bedienung und Einrichtungen für grössere und kleinere Kinder (Spielplätze, Spielzimmer, Betreuung). Diese Heime und Hotels könnten zentralisiert oder dezentralisiert angelegt werden, wobei sich bei der letzteren Form Ferienhäuser für Selbstkocher um einen Zentralbau (Gemeinschaftshaus) gruppieren. Es sind hier manche Kombinationen möglich. Die Hauptsache ist, dass Freiheit in der Feriengestaltung, Verbilligung und gleichzeitig eine Entlastung der Mutter erreicht werden. Auch die *Ferienberatung* für Familien muss gefördert werden, wie dies die im Februar dieses Jahres durch die KFF gegründete Zürcher Ferienberatungsstelle, Brandschenkestrasse 36, Zürich 1, versucht.

Auch wenn dies alles versucht und zum Teil verwirklicht werden sollte, so werden wir doch nicht zum Ziele kommen, wenn es nicht gelingt, die *Ferienzeit*

\*) Von den 900 000 ferienberechtigten Arbeitnehmern sind mindestens 300 000 Familien, wovon mindestens 100 000 die Ferien auswärts verbringen dürften. Von den letzteren dürften 70 000 auf billige Ferienstätten angewiesen sein oder Ferienwohnungen sonst vorziehen.



besser auszunützen und zu verlängern. Wenn wir die oben genannten rohen Schätzungen beiziehen, so besteht zurzeit bei den Logiernächten folgendes zahlenmässiges Verhältnis zwischen Nachfrage und Angebot:

	Millionen Logiernächte	
<i>Nachfrage</i>		
70 000 Familien à 4 Personen à 12 Tage		
Ferien . . . . .	3,36	
<i>Angebot</i>		
10 000 Ferienwohnungen à 4 Betten während einer Saisondauer von 40 Tagen	1,6	
1000 Pensionen in mittlerer und niedriger Preislage à 15 Betten während 40 Tagen	0,6	2,2
<i>Manko</i> . . . . .		1,16

Darnach müsste die Zahl der vorhandenen Betten in Ferienwohnungen und billigen Pensionen um rund 50 % vermehrt werden, um der Nachfrage zu genügen. Vielleicht ist die Nachfrage eher zu tief, das Angebot zu hoch gegriffen. Wir wiederholen, dass es sich hier um willkürliche Schätzungen handelt, doch kann der Mangel an Ferienstätten für Familien nicht bestritten werden.

In erster Linie wäre an eine bessere *Ausnützung der Ferienzeit* zu denken. Alleinstehende, kinderlose Ehepaare und Familien ohne schulpflichtige Kinder würden mit Vorteil die Vor- und Nachsaison berücksichtigen. In den Schulsummerferien sollte man nicht nur in der Zeit vom 20. Juli bis 5. August, sondern auch ab Mitte Juli und vor allem anfangs August in die Ferien gehen. Auch die Winterferien, und in klimatisch günstigen Gegenden die Frühjahrs- und Herbstferien, wären in vermehrter Masse zu benützen. Hier ist im Publikum noch viel Erziehungsarbeit zu leisten. Auch die Arbeitgeber sollten es sich, wenn immer möglich, zur Pflicht machen, die Schulferienzeit den Familien zu reservieren. (Wichtig ist auch, dass die Ferientermine dem Arbeitnehmer so früh als möglich mitgeteilt werden.) Die in den letzten Jahren aufgekommene Einrichtung der *Betriebsferien* erschwert die Stafflung der Ferien innerhalb des Betriebes und bewirkt, dass auch «Schulkinderlose» die kostbare Schulferienzeit belegen. Auch eine bessere *örtliche Verteilung* der Ferien dürfte Entspannung schaffen, indem nicht bloss ausgesprochene Kurorte aufgesucht werden, sondern auch die «einfachern», die aber oft stille landschaftliche Reize bergen und den Kurorten vor allem ein unschätzbare und heute immer seltener gewordenes Gut voraus haben: die Ruhe.

Eine bessere Ausnützung des Bettenangebotes liesse sich aber vor allem durch eine *Verlängerung oder Stafflung der Schulsummerferien* denken. Eine solche Stafflung bestand 1950-52 in jährlichem Turnus unter den Städten Basel, Bern und Zürich und bewirkte eine Verlängerung der gesamten Sommerferienzeit von 35 auf 49 Tage; denn die Ferien dauerten z. B. 1950 in

Zürich	vom 3. Juli — 7. August
Basel	vom 10. Juli — 14. August
Bern	vom 17. Juli — 21. August

zusammen also vom 3. Juli bis zum 21. August. Diese Massnahme erwies sich als glücklich, wenn damit auch nicht alle Wünsche befriedigt werden konnten. Leider wurde sie ab 1953 wieder aufgehoben, weil schulische Gründe dagegen vorgebracht wurden, die sich etwa wie folgt zusammenfassen lassen: 1. Es kann vorkommen, dass die Schulzeit in die grösste Hitze fällt; 2. der jährliche Turnus, d. h. die rotierende Stafflung, bewirkt eine ständige Umstellung von Stoffplänen, Examensterminen usw. und bringt dem Schulbetrieb Unruhe und wesentliche Mehrarbeit. Diesen Argumenten hat die

KFF Rechnung zu tragen versucht, indem sie den genannten Städten im September 1953 eine *Verlängerung der Schulsummerferien* von 5 auf 6 Wochen *ohne Stafflung* vorschlug, wobei 1954 die Ferien vom 5. Juli bis 14. August gedauert hätten. Die Gesamtferienzeit würde 42 Tage gedauert haben. Der Ausgleich für die verlorene Schulwoche hätte durch eine Verkürzung der Frühlingferien auf 2½ Wochen und der Herbstferien von 2 auf 1½ Wochen gefunden werden können. Die Frühlingferien ertragen diese Kürzung deshalb, weil neuerdings im Februar einwöchige Sportferien stattfinden. Aber auch die Herbstferien könnten wohl ohne Schwierigkeit gekürzt werden, weil das 2. Quartal kurz ist und Schüler und Lehrer durch die langen Sommerferien gesundheitlich genügend gestärkt sein dürften. Insbesondere auch würde die Störung des Schulbetriebes durch die eine Woche vor den Sommerferien verreisenden Ferienkolonien wegfallen. Diese umfassen eine bedeutende Anzahl und meist schwächere Schüler, die durch den Ausfall einer Unterrichtswoche gegenüber ihren Kameraden erst recht benachteiligt werden. Auch das Einstellen der zahlreichen Vikare wäre nicht mehr nötig. Bei 6 Wochen bestehen grössere Chancen, der Hitze auszuweichen, als bei 5. Vor allem hätten die Geschäftsbetriebe mehr Möglichkeiten, die Ferien der Familienväter in die Zeit der Schulferien zu verlegen. *Die Stadt Bern hat dem Wunsch der KFF in dankenswerter Weise entsprochen*; Basel und Zürich haben noch nichts beschlossen, scheinen aber zurückhaltend eingestellt. Besonders wirksam wäre natürlich, wenn neben der Verlängerung auf 6 Wochen noch eine mindestens einwöchige Stafflung eintreten würde und die Ferien, bezogen auf 1954, wie folgt festgesetzt werden könnten:

Zürich	vom 12. Juli — 21. August
Basel	vom 5. Juli — 14. August
Bern	vom 19. Juli — 28. August

Die Gesamtferienzeit würde dadurch auf 56 Tage erhöht und es ergäbe sich gegenüber dem jetzigen Zustand (Zürich und Basel 35, Bern 42 Tage) eine wesentlich grössere Ausnützung des Bettenangebotes. Die Nachteile der Stafflung und ihrer Rotierung dürften hier nicht grösser sein als bei der 1950 bis 52 gegoltenen Regelung. (Auch die schweizerischen Arbeitgeber sind an der vorliegenden Frage in hohem Masse interessiert. In Nr. 20 vom 14. Mai 1954 der Schweizerischen Arbeitgeberzeitung wurde von einem Einsender vorgeschlagen, die sechswöchigen Sommerferien sogar mit einer 14-tägigen Stafflung zu verbinden, wodurch der Gesamtferienzeitraum vom 20. Juni bis 28. August ausgedehnt würde.) In diesem Zusammenhang sei kurz auf die Ferienregelung in anderen Schweizerstädten und im Ausland verwiesen. Sie geschieht wie folgt:

Lugano	11—12	Wochen Sommerferien <sup>1)</sup>
Genf	9	Wochen Sommerferien <sup>1)</sup>
Luzern	8	Wochen Sommerferien <sup>2)</sup>
Lausanne	7	Wochen Sommerferien <sup>3)</sup>
Italien	15	Wochen Sommerferien
Schweden	11	Wochen Sommerferien
Wien	8	Wochen Sommerferien
Bayern	7	Wochen Sommerferien
Frankreich	6½	Wochen Sommerferien
Niederlande	6½	Wochen Sommerferien <sup>4)</sup>
London	5—6	Wochen Sommerferien <sup>5)</sup>

<sup>1)</sup> Keine Herbstferien. <sup>2)</sup> Evtl. kurzer Unterbruch um Allerseelen. <sup>3)</sup> 1 Woche Herbstferien. <sup>4)</sup> Städte. <sup>5)</sup> Primarschulen 5, Mittelschulen 6 Wochen.



## Schöne Bürgerbauten der Schweiz

Schräg gegenüber dem imposanten spätgotischen Rathaus zu Sursee des Luzerner Baumeisters Jakob am Staeg aus den Jahren 1538—50 steht, in die Flucht der kleinbürgerlichen Häuser eingespannt, das SCHNYDERSCHE HAUS. (Der Name kommt vom Erbauer Michael Schnyder von Wartensee.) Der Bau gehört zum schönsten, was man an profaner Kultur auf der Luzernischen Landschaft finden kann. Die ausserordentliche Feinheit und Noblesse der Dekoration sowie die architektonische Gliederung machen das Haus zu einem Bijou schweizerischer Baukunst.

Über dem Erdgeschoss sitzen drei Stockwerke, die in der äusseren Aufteilung völlig gleich behandelt sind. Die Wand ist in drei Reihen Fenster aufgelöst. (Die Schmalwand über dem Kaufladen gehört dem Urbau nicht an, sondern wurde später eingefügt.) Um der Fassade den Eindruck des Starren und Gleichförmigen zu nehmen und Leben und Abwechslung auf sie zu zaubern, hat der Baumeister aussen zwei und in der Mitte je drei Fenster zur Einheit gebunden, was er durch Konsolen unter der Fensterbank und durch die Bekrönung kenntlich macht, wodurch ein wohltuender Rhythmus entstanden ist. In der Schmalheit der Fenster liegt ein letzter Rest von Gotik. Die herrliche Schanwand wird in der Höhe durch ein stark vorkragendes, schattenwerfendes Walmdach geschlossen. Letzterem mag das Rathaus zu Luzern zu Gevatter gestanden haben. (Neubau unter Benützung des alten Vorbildes 1599—1606.) Im Erdgeschoss sitzt, etwas nach rechts gerückt, was der Belebung der Fassade dient, das stolze, in der Höhe halbrund geschlossene Portal in herrlichem Rahmen.

Was das Schnydersche Haus zum Schmuckkästlein macht, ist weniger die Banform als die Dekoration. Sie findet sich an Portal und Fenstern und besteht aus vegetabilen und figürlichen Mustern, unter denen vor allem Girlanden und Engelsköpfechen genannt seien. Es sind die beliebtesten und geschätztesten Dinge des Formenschatzes der goldenen Zeit der Renaissance, und wie damals üblich, so hat der Baumeister des Schnyderschen Hauses alle Kraft auf die Einzeldinge verlegt. Man muss auch hier von Stilverspätung sprechen. Wer ist der Meister? Dass es sich um einen solchen handeln muss, beweist die Zusammenfügung von Teilen zum Ganzen. Die Fassade des Schnyderschen Hauses ist ein Prachtstück der Harmonie. «Es ist nicht ausgeschlossen, dass wir hier die Meisterband des Steinmetzen Ulrich Traber wiederfinden», schreibt das «Bürgerhaus der Schweiz». ULRICH TRABER ist bekannt als Schöpfer der wunderhübschen Kapellen am Vorbau der Luzernischen Klosterkirche Werthenstein. Das Schnydersche Haus zu Sursee wurde im Jahre 1631 gebaut und



Traber arbeitete zehn Jahre zuvor im nahen Werthenstein. Junker Christoph und Hans Ludwig Pfyffer von Luzern waren die Stifter der grossartigen Fassade von Werthenstein. Eine Katharina Pfyffer aber war mit dem Erbauer des schönen Hauses zu Sursee verheiratet. Da liegt es nahe, an Ulrich Traber zu denken, ganz abgesehen, dass der Formenschatz beider Bauten derselbe ist. Übrigens gibt es beim Eingang zur Kapuzinerkirche in Sursee ein herrliches Kreuzfries von der Hand Ulrich Trabers. Also war der Meister mit Sursee verbunden. -id.

In Deutschland gelang es einer Konferenz der Kultusminister der Bundesländer, pro 1954 die Gesamtzeit der Sommerschulferien auf 70 Tage auszudehnen. In England wird die Staffelung als der goldene Schlüssel zur Lösung des Problems der Familienferienstätten bezeichnet; sie werde und müsse kommen: Staggering remains the golden key; it will come and it must come (Holidays, A Study made by the National Council of social service, Oxford University Press, 1945, S. 7). Aus Skandinavien und Frankreich tönt es ähnlich. Bei der Neuregelung der Schulsommerferien geht es nicht oder nicht mehr um einen Interessenkonflikt zwischen der Schule einerseits und der Hotellerie, dem Gastgewerbe und den Verkehrsanstalten andererseits,

und somit nicht — in schlagwortartiger Vergröberung ausgedrückt — um den Kampf zwischen Idealismus und Materialismus. Wir stehen vor einer neuen Situation, vor grossen neuen sozialen Bedürfnissen: Es gilt einer neuen, zahlreichen Gruppe von Ferienehmern, den Schweizerfamilien in bescheidenen Lebensverhältnissen zu Ferienplätzen zu verhelfen. Von der Deckung dieses Bedürfnisses werden auch die Schulferien berührt. Es gilt umzudenken und zur Umwandlung bewährter, aber heute überalteter Formen Hand zu bieten. Wir sind überzeugt, dass unsere Lehrerschaft, die die Bedürfnisse des Volkes aus täglicher Anschauung kennt, zu einer unvoreingenommenen Prüfung des Ferienproblems und zu einer zeitgemässen Lösung zu haben ist. W. Rickenbach

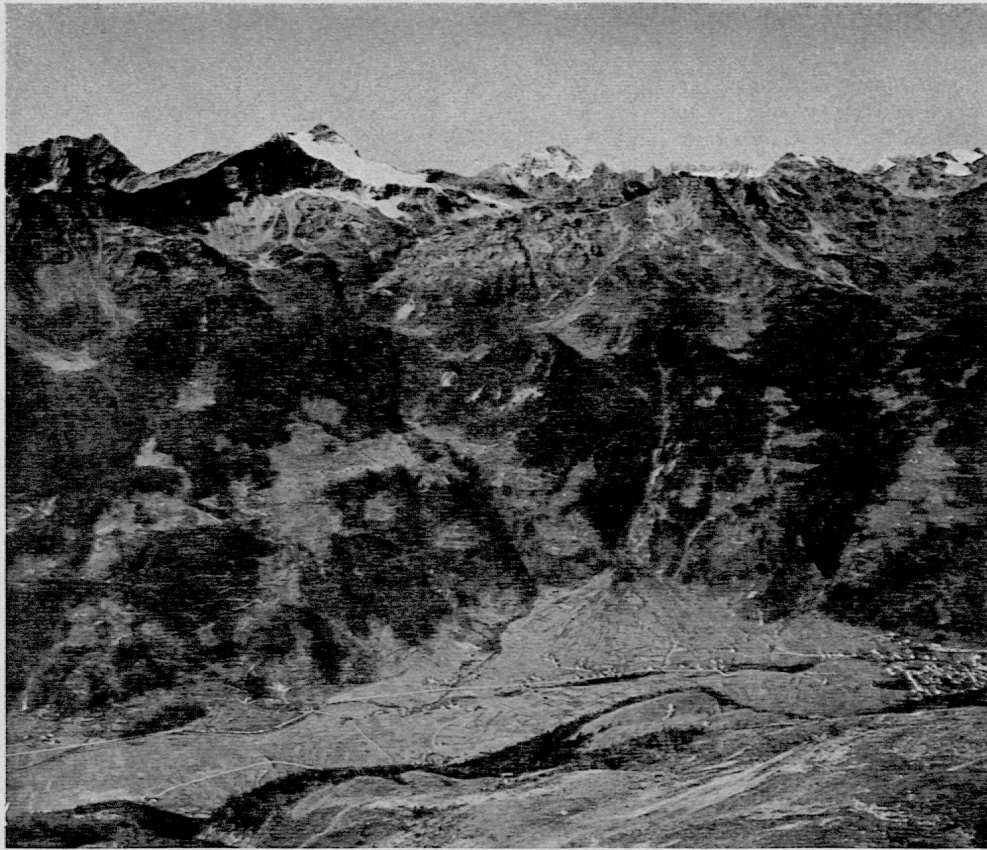
## Das Puschlav

(Ergänzung zu unserer ersten geographischen Dokumentation über das Puschlav in Nr. 48, vom 27. November 1953)

Das Puschlav ist ein ausgesprochenes Stufen- und Terrassental. Es fällt auf einer Luftstrecke von 25 km von 3912 m auf 560 m hinunter. Der Quertäler sind auf der Alpensüdrampe viele. Keines weist wahrscheinlich ein derart steiles Gefälle auf, und keines vermag die

Arbeit der Gletscher so eindrücklich zu zeigen wie diese innerhalb des Gewirrs von Alpentälern verschwindend kleine Furche. Die Mesolcina weist eine vertikale Ausdehnung von 2500 m auf, das Blenio- und Maggia-tal eine solche von 2900 bzw. von 2700 Metern, wobei





*Talsoble und westlicher Abhang des mittleren Puschlavs. Rechts Poschiavo, der Hauptort des Tales. Der allmähliche Uebergang von Stufe zu Stufe ist hier deutlich sichtbar. Im Tal grosse und kleine, fächerartige, intensiv bebaute Schuttkegel. Der Piz Verona (mit Gletscher) beherrscht die Landschaft.*

die Überreste früherer Talgründe. Auch die Seitentäler haben zur Entstehung der Hauptfurche das ihrige beigetragen. Es sind dies hauptsächlich das Cavaglia-, das Campo- und Saiental, in die unser Blick nur von einem erhöhten Punkt aus eindringen kann, weil sie bedeutend höher als die Hauptfurche liegen und über eine ungewöhnlich steile, schluchtartige Stufe in diese hinuntermünden. Die vereinten Gletscherzüge vermochten den Grund des mittleren und unteren Talabschnittes ungewöhnlich tief auszufurchen. Der Abschnitt zwischen Brusio und Campocologno trägt alle Merkmale des *Trog-tals*. Links und rechts erheben sich steile, fast senkrechte Felswände, die weiter oben in sanfteres Gelände übergehen. Auch der mittlere Teil

nicht zu vergessen ist, dass diese Täler bedeutend länger sind als das Puschlav.

Am südlichen Ende der Terrasse von Cavaglia, in der Enge von Puntalta (hohe Brücke) findet der Wanderer einige z. T. sehr gut erhaltene Gletschermühlen, kleine und grosse, und auf einer Anhöhe in der Nähe wie auch in Campocologno (Landesgrenze!) sind erratische Blöcke zu sehen. Aber noch eindrucklichere Beweise der Arbeit der Eisströme, welche sich wiederholt nach Süden ergossen, bilden die Terrassen am linken und rechten Talhang. Sie zeugen von der schrittweisen Entstehung der heutigen Talfurche. Unser junger Geograph A. Godenzi erkennt in den Terrassen von Aura Freda und Viano (2000 und 1300 m ü. M.) und denjenigen von Cavaglia und Selva (1700 und 1400 m)



*Der linke Talhang im untern Puschlav. Steiler Aufstieg von der schmalen Talsoble zur Maiensäss- und Alpreigion. Rechts die Strasse nach dem Bergdörfchen Viano. Links unten der nach Süden vorstossende Ausläufer der Motta di Miralago.*

*Das Lagoné-Tal, die oberste Stufe des Puschlavs (1900—2000 m ü. M.). Breites, trichterartiges Tal mit zahlreichen Alpsiedlungen, -gütern und -weiden. Bildmitte unter der Berninastrasse: die Alp Campascio mit Seelein, das einst das ganze Becken ausfüllte.*

des Puschlavs erweist sich als Trogtal, aber sein heutiger Grund ist viel höher als der von den Gletschern geschaffene.

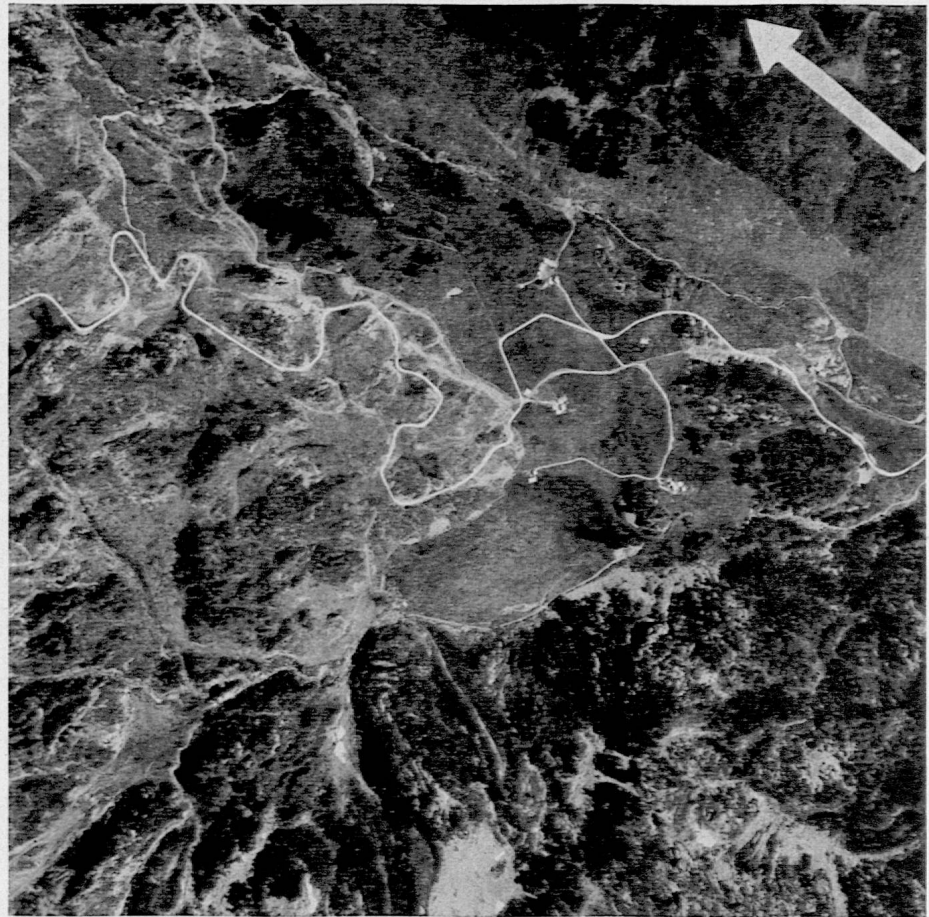
Sozusagen jede Terrasse hat oder hatte früher einen kleinen See aufzuweisen. Auf der in eine Mulde gebetteten Alp Campascio im Val Agoné liegt heute noch ein kleiner See. Und die früher viel tieferen Talböden von Cavaglia und La Rösa standen einst auch unter Wasser. An ihrem Südende vermochten die Gesteinsmassen den fließenden Eismassen standzuhalten, während hinter den Felsköpfen tiefe Mulden entstanden.

Der Puschlaversee und die herrlichen Val-di-Campo-Seen sind auf die gleiche Art entstanden. Der Poschiavino (Talfluss) und der Campo-Bach wurden von einem Bergsturz gestaut.

Gewaltig gross war der Bergsturz von Miralago, der die 1156 m hohe Motta di Miralago (Motta = Anhöhe) und einen 1,5 km langen, nach Süden vorstossenden Hügelzug zu bilden vermochte. Hinter dem Talriegel entstand der Puschlaver See, unter dem der Talgrund auf einer Strecke von mehreren Kilometern verschwand. Diesem Bergsturz und der darauffolgenden Erosionsarbeit des Talflusses und der Bergbäche verdankt die schöne Talebene zwischen Le Prese und Poschiavo (und vielleicht reichte sie sogar bis Pedemonte) ihre Entstehung. Nach dem Bergsturze vermochte der Fluss die Schuttmassen nämlich nicht mehr weiterzutragen. Von der anfänglich grossen Seewanne ist heute eine solche von etwa 2½ km Länge geblieben. Die Bäche haben nicht nur saftige Talauen gebildet; ihnen verdanken wir auch die schönen, ausgedehnten Schuttkegel, welche bald einander gegenüber liegen, wie bei St. Antonio und Cologna, bald einander ablösen, wie z. B. nördlich des Hauptortes. Der ausgedehnteste dieser Schuttkegel ist mehr als ein km lang und liegt an seinem höchsten Punkt etwa 150 m höher als das Flussbett. Alle Schuttkegel sind von oben bis unten Kulturland. Selten erkennt man hier einen Streifen Weideland. Quermauern mildern da und dort das Gefälle der kleinen Bodenparzellen.

Die Bergbäche und der Poschiavino sind heute noch fleissig an der Arbeit. Man sehe sich die deltaförmige Mündung des letzteren in den See an. Der Mensch verzögert allerdings die Auffüllarbeit des Wassers. Den Sand zu Bauzwecken holt er sich hier. Und er führt ihn oft bis auf die Alp; denn er hat eingesehen, dass mit teurem Sand billiger gebaut wird.

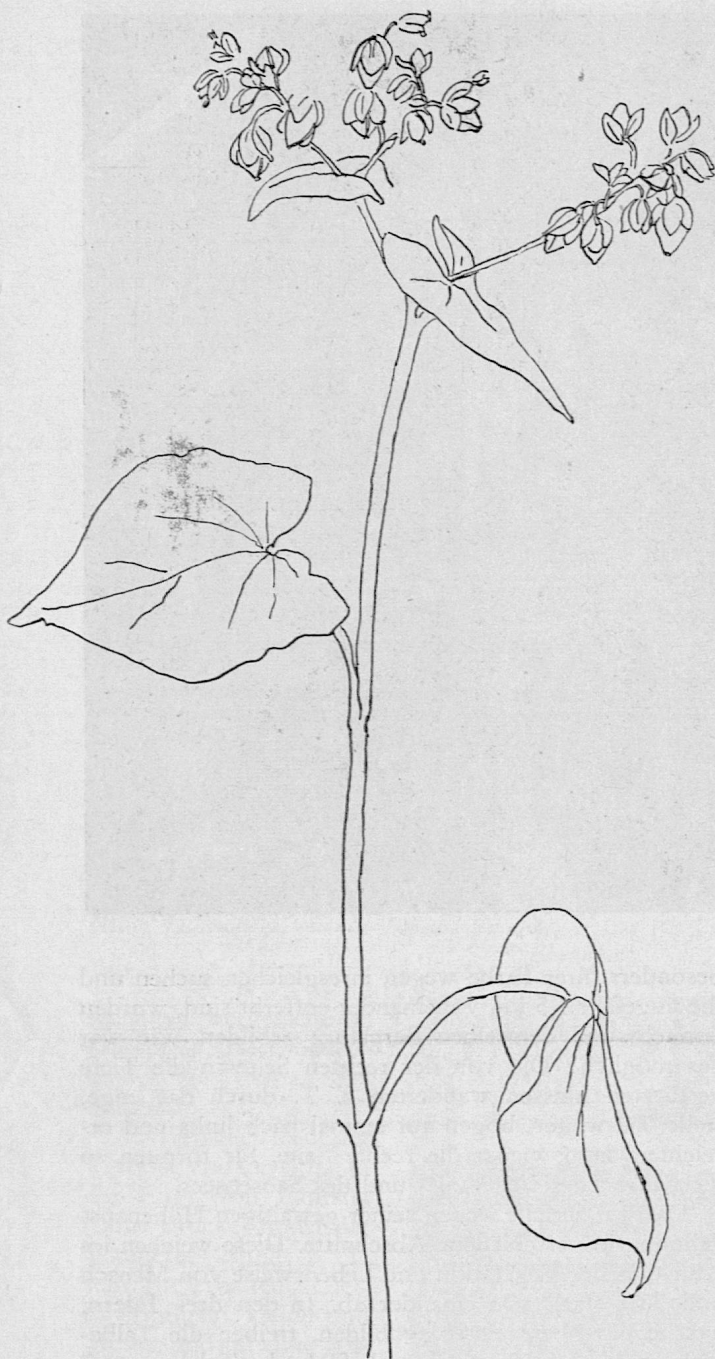
Die zwei herrlichen Seen im Val di Campo, welche



besonders ihrer Farbe wegen ihresgleichen suchen und die ungefähr 1,5 km voneinander entfernt sind, wurden von ein und demselben Bergsturz gebildet. Wie war das möglich? Die von der rechten Seite in die Tiefe gestürzten Massen wanderten z. T. durch das enge, steile Tal weiter, bogen auf einmal nach links und erreichten dann wieder die rechte Seite. Sie formten so die Becken des Val Viola- und des Saoseesees.

Das Tal zerfällt wegen seiner gewaltigen Höhenausdehnung in verschiedene Abschnitte. Diese weichen im Klima, in der Vegetation und Lebensweise von Mensch und Tier stark von einander ab. In den drei Tälern, welche das obere Puschlav bilden, treiben die Talbewohner Alp- und Futterwirtschaft. In der Talebene von Poschiavo finden wir auf den sanft ansteigenden Schuttkegeln guten Ackerboden und längs des Talflusses ausgedehntes Wiesland, während um die Siedlungen einige wenige, recht gut gepflegte, aber im allgemeinen eher kleine Obstbaumgärten mit Apfel-, Birn- und Pflaumenbäumen anzutreffen sind, deren Ertrag der örtlichen Obstnachfrage bei weitem nicht genügt. Im unteren Puschlav ist das Klima wärmer und trockener. Die künstliche Bewässerung ist hier während der Trockenperioden, welche bis sechs Wochen andauern können, für die Wiesen, Gemüsegärten und Tabakpflanzungen unerlässlich. Das enge, steile Trogtal weist hier steile Flanken auf. Der Kulturboden findet sich infolgedessen nur sehr spärlich. Wir befinden uns in einer ausgesprochenen Kleinbauerngegend. Die Betriebe sind mehr auf Milchproduktion als auf Aufzucht eingestellt. Getreide- und Kartoffelbau dienen der Selbstversorgung. Der Tabak- und Gemüsebau sind in guten Jahren allerdings recht einträglich. Bis Brusio hinauf gedeihen die Kastanie und die Feige, und bis Campascio trifft man sogar die Rebe. Der Boden wird selbstverständlich sehr intensiv ge-





*Verblühender Buchweizen aus dem Puschlav*

nutzt. Die ordentlich lange Vegetationszeit gestattet es, das Gras jährlich bis vier Mal zu schneiden; nach der Getreideernte (Weizen, Roggen, Gerste) pflanzt man erst noch Tabak oder sät den Buchweizen aus.

#### *Der Kulturboden*

Das Puschlav misst 239 Quadratkilometer oder einen km<sup>2</sup> weniger als der Kanton Zug. Dieser verfügt jedoch über eine Kulturfläche (Acker- und Wiesland) von 100 km<sup>2</sup>, während das Puschlav eine solche von nur 18 km<sup>2</sup><sup>1)</sup> aufweist<sup>2)</sup>. Diese Fläche beträgt 7,6 % der Gesamtoberfläche des Tals. Von den genannten rund 18 km<sup>2</sup> Kulturboden entfallen ungefähr vier auf das Territorium der Gemeinde Brusio, der sich vom südlichen Ende des Sees bis zur Landesgrenze hinzieht. Als ausgesprochenes

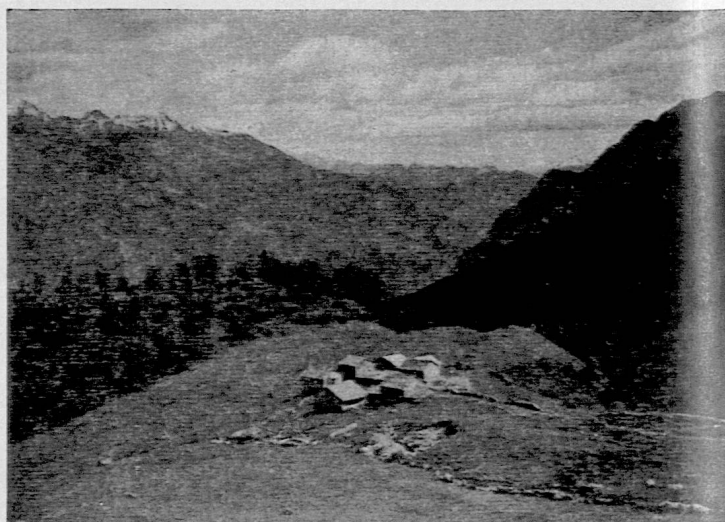
<sup>1)</sup> Schöbi F., Kleine illustrierte Schweizer Geographie, Verl. Benziger, Einsiedeln, 1947, 131 S.

<sup>2)</sup> Simmen G., Die Puschlaver Alpwirtschaft, Diss., Chur 1948. (Selbstverlag: Dr. G. S., Kloten. 132 S.)

Trogtal gestattet der untere Abschnitt des Tals einen allmählichen Übergang von den Talkulturen zum Maiensässareal nicht. Im Frühling, wenn der Talboden grünt und die mit Wald bedeckten oder felsigen Flanken noch kahl sind, hat der Beobachter ein Bild der Gegensätze vor sich. Die Terrassen der Bergdörfer von Viano und Cavaione, welche sich auf 1300 m Höhe und somit in der Maiensässzone befinden, sind mit der Talsohle einzig durch eine Strasse, bzw. durch einen alten Weg verbunden, obschon sie im Weideregiment der Gemeinde Brusio als «piano» bezeichnet werden. Im mittleren Abschnitt hingegen stossen Tal- und Maiensässregion fast überall zusammen. — Ungefähr 600 landwirtschaftliche Betriebe teilen sich in die 18 km<sup>2</sup> Kulturland. Ein Betrieb erreicht somit im Puschlav eine Ausdehnung von durchschnittlich 302 a, während das schweizerische Mittel 523 a beträgt. In der Gemeinde Brusio misst ein mittlerer Betrieb durchschnittlich 207 a, in Poschiavo 346.

Der *Tabak* wird in der Talsohle von Campocologno bis oberhalb Brusio, also bis auf ungefähr 800 m ü. M. gepflanzt. Er ist eine finanziell sehr einträgliche Pflanze, verlangt aber eine ausserordentlich sorgfältige und zeitraubende Pflege, die vom ersten bis zum letzten Entwicklungstag dauert. Der Tabak wird sehr früh gepflanzt. Die erste Entwicklungsphase der Pflanze vollzieht sich meistens im sogenannten Warmbeet und dauert ungefähr 20 Tage. Sobald das Klima es erlaubt, werden die jungen Setzlinge verpflanzt, wobei der Acker in Beete eingeteilt ist, damit jedes einzelne Pflänzchen mühelos erreicht werden kann. Bis die Setzlinge Wurzeln gefasst haben, müssen sie jeden Tag einzeln bewässert werden. Später verschwindet der Boden unter dem dichten Blätterwald. So gehen durch Verdunsten nur geringe Mengen Regenwasser verloren. Die Tabakpflanze ist dank ihrer starken Stützwurzel in jeder Hinsicht sehr widerstandsfähig. Sie erweist sich sodann als der beste Unkrautfeind: der Umstand, dass die Sonne den Ackerboden nicht bestrahlen kann, verunmöglicht das Wachsen anderer Pflanzen.

Die Tabakblätter kommen nach der Ernte und der Auslese auf den Estrich des Bauernhauses, wo sie zum Dörren an dünnen Fäden aufgehängt werden. Im Laufe des darauffolgenden Monats März werden sie heruntergenommen, verpackt und zum Verkauf bereit gestellt.



*Das Alpdörfchen Ur, südwestlich von Poschiavo (1935 m ü. M.) Hier sind die obere Waldgrenze und die Grenze zwischen Heuwiesen u Weiden sichtbar.*



*Oben links:*

*Maiensäss in der Grenzzone.  
Dient als Maiensäss und Alpgut.  
Der runde Steinbau ist der  
Milchkeller.*

*Oben rechts:*

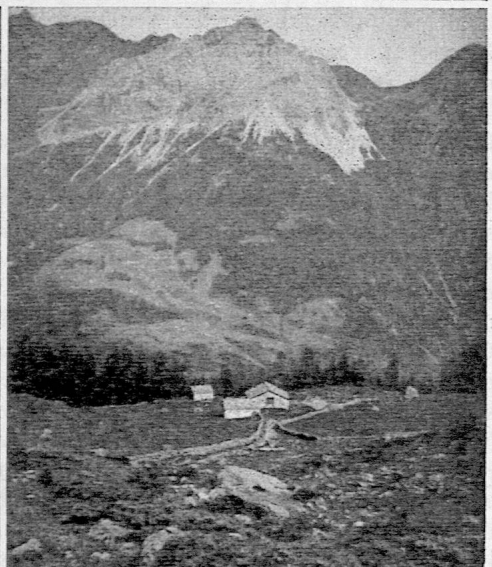
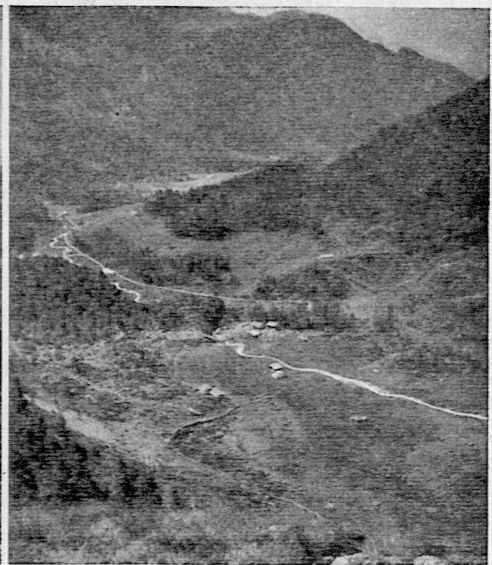
*Das hintere Val di Campo  
mit Alpgütern, Weiden und  
Wald (2000—2100 m ü. M.).*

*Unten links:*

*Eine alte, baufällige Schäferhütte  
ein sog. Mason, im Val Treve-  
sina auf 2070 m über Meer*

*Unten rechts:*

*Im Vordergrund die Alp Cam-  
pasc d'Ur, in der Mitte die  
Maiensäss von Cansomé,  
oben der Piz Sassalbo (aus  
Kalkstein) und im «Loch»  
Poschiavo.*



Diese Arbeit darf nur bei feuchtem Wetter vorgenommen werden. Bei trockenem Wetter sind die Blätter sehr spröde. Eine vertragliche Abmachung zwischen Tabakbauern und -fabrikanten regelt den Anbau, die Abgabe, die Preise usw. Der Brusiascher Tabak wird im Tessin verarbeitet. Der kürzeste Weg dorthin wäre derjenige über Gandria. Aber unsere Transportanstalten übernehmen zu sehr günstigen Bedingungen die Beförderung über Chur und Zürich.

Die letztjährige Ernte betrug ungefähr 15 000 kg und wurde vor Ostern zum mittleren Preise von Fr. 3.54 per Kilogramm verkauft.

Der Buchweizen wird in Graubünden u. W. nur in Ems und im unteren Puschlav in der Gemeinde Brusio angepflanzt. Bis auf 8—900 m sät man ihn nach der Getreideernte, d. h. in der zweiten Hälfte des Monats Juli, in den höheren Lagen (1000 m) im Frühling. Der im Frühling ausgesäte Buchweizen wächst höher und kräftiger und wirft einen bedeutend besseren Ertrag ab. Dies konnte ich auch im Unterengadin (in Remüs, 1200 m ü. M.) eindeutig feststellen.

Der Name «grano saraceno» lässt den Schluss zu, dass der Buchweizen von den Sarazenen, spanischen Arabern, eingeführt worden ist. Die Bezeichnung «Buchweizen» rührt daher, dass die Frucht dieser Pflanze den Buchensamen gleicht. Man kennt im Puschlav vornehmlich zwei Sorten Buchweizen: *fagopyrum esculentum*, mit weissen und rötlich-weissen Blüten und Körnern mit

glatter Hülle, und *polygona tataricum* oder *sibiricum*, örtlich «zibaria» und «ziberia» genannt. Diese Sorte wird in den höheren Lagen gepflanzt, ist aber im Verschwinden begriffen, da sie ein eher minderwärtiges Mehl liefert<sup>3)</sup>. Man kann den Buchweizen «sotto solco» und «sotto scala» säen. Im ersten Fall wird vor dem Pflügen gesät, dies vornehmlich im Frühling, wobei die Körner tiefer in die Erde fallen. Im zweiten Fall fällt die Saat auf die frisch gepflügte Erde, welche dann mit einer Art Egge, «scala» genannt, geebnet wird. Der Buchweizen hat eine kleine Stützwurzel. Er entwickelt sich bei günstiger, d. h. bei warmer Witterung und genügend Bodenfeuchtigkeit sehr rasch. Als Saezeit fällt Mitte bis Ende Juli in Betracht, als Erntezeit eignen sich die letzten Tage des Septembers oder die ersten des Oktobers. Der Halm ist rund, glatt, hohl und saftig und trägt wechselständige, herzförmige Blättchen. Aus den Blattansätzen entwickeln sich Verästelungen. Sie tragen die Blüten, die meist durch die Bienen bestäubt werden. Wunderbar anzublicken sind die blühenden Buchweizenfelder, die einen bedeutenden Teil der Ackerkulturen einnehmen, da der Buchweizen den Weizen, Roggen, die Gerste und den Tabak ablöst. Wehe, wenn zu der Zeit des Blühens und der Kornbildung das Wetter neblig, regnerisch und kalt ist. Bestäubung, Befruchtung und Ausreifen werden dann stark gefährdet. Die Körner

<sup>3)</sup> P. Pedrussio, Brusio, Der Buchweizen, Aufsatz.



sind dreiseitig. Die tiefbraune Hülle birgt das kostbare Mehl in sich, Es ist weiss-grau und sehr reich an Nährstoffen. Die kleinen, zu wenig ausgewachsenen Körner dienen der Hühnerfütterung. Die grossen (Ausscheidung durch die elektrische Dreschmaschine oder durch eine sogenannte Putzmühle, die jeder Bauer besitzt) kommen in die Dorfmühle, wo sie mit einer besonderen Einrichtung gemahlen werden. Das aus der «farina nera» am häufigsten zubereitete Gericht bildet die äusserst nahrhafte «polenta nera». Der Volksmund behauptet, dass der Genuss dieser «polenta nera» schlaffördernd wirke. Wahrscheinlich enthält das Buchweizenmehl eine Spur Opium. Nach der Mitteilung eines erfahrenen Imkers fallen die Bienen, wenn sie mit Buchweizenstaub und -honig vom Felde zurückkehren, wie betäubt vor dem Bienenhaus zu Boden.

#### *Das Genossenschaftswesen*

Wollen die Grundeigentümer ihren Boden zusammenlegen und verbessern, so schliessen sie sich in einem Konsortium zusammen. Der Kanton legt ihnen vorgedruckte Statuten vor. Diese ersparen den Initianten viel Arbeit und vermitteln sämtliche für die Gründung und Leitung einer Genossenschaft sowie für die Ausführung der in Frage kommenden Meliorationen die nötigen Richtlinien. Der Kanton mischt sich nicht in die Geschäfte der Konsortien ein. Sie arbeiten vollständig autonom. Ihre Organe sind: die Mitgliederversammlung, der Vorstand, die Schätzungs- und die Revisionskommission. Die Mitgliederversammlung wählt als oberstes Organ den Vorstand und die Kommissionen, genehmigt die Jahresrechnungen und fasst Beschlüsse über die Beschaffung der Geldmittel und deren Verwendung. Der Vorstand bestimmt die Ausdehnung des zu meliorierenden Bodens und den Tag des Inkrafttretens des Güterzusammenlegungsplanes, beauftragt einen Geometer mit den nötigen Vermessungsarbeiten, vergibt die Arbeiten und führt die Aufsicht über dieselben. Diese Statuten, welche ein schönes Stück bündnerischer und schweizerischer Eigenart zum Ausdruck bringen, müssen vom Konsortium und vom Kleinen Rat des Kantons genehmigt werden.

In der Dissertation von G. Simmen über die Puschlaver Alpwirtschaft lesen wir: «Das Genossenschaftswesen mit all seinen Vorteilen der Zusammenfassung und Rationalisierung steckt im Puschlav erst in seinen Anfängen.» Dass diese Behauptung weitgehend stimmt, geht schon aus der Tatsache hervor, dass in beiden Talgemeinden nun ein allgemeiner Meliorationsplan durchgeführt werden soll, welcher alle drei Kulturstufen erfasst, nämlich die Talsohle, die Maiensäss- und die Alpzone. Die kleinere Gemeinde *Brusio* hat diese Pläne durch Gemeindeversammlungsbeschluss bereits genehmigt. Sie werden in verschiedenen Etappen ausgeführt werden, wobei die dringlichsten Arbeiten selbstredend den Vorrang erhalten. Die Gemeinde *Poschiavo* hat am 4. April 1954 in zweiter Abstimmung den Kredit für die Ausführung der Meliorationspläne beschlossen. Die Gross-Meliorationspläne bezwecken, die Bodenparzellierung zu mildern und durch Strassenbau jedes Grundstück mit den heute üblichen Transportmitteln zu erschliessen. Der Bund subventioniert von nun an die Verbesserung nur einzelner Zonen innerhalb einer Gemeinde nicht mehr. Diese muss, um subventionsberechtigt zu werden, zuerst sich über den bereits erwähnten allgemeinen Meliorationsplan ausweisen. Solche Meliorationsarbeiten bilden sodann für Agrarge-

genden die beste Arbeitsbeschaffungsmassnahme. Im Frühling und im Herbst, auch zwischen den verschiedenen Ernten, können die Landwirte selbst sich an bestimmten Arbeiten beteiligen, was ihnen die Möglichkeit verschafft, die sie direkt treffenden Auslagen in Form von Arbeit zu bezahlen und oft noch etwas zu verdienen.

Das Genossenschaftswesen ist im Puschlav nichts Neues. Seit Jahrhunderten bestehen hier z. B. Alpgenossenschaften, besonders im oberen Puschlav (Val Cavaglia, Val Agoné, Val di Campo). Sozusagen alle Alpgüter des Puschlavs verfügen neben einer gewissen Anzahl Stösse oder Weidrechte über oft sehr ausgedehntes und recht gutes Wiesland. Zahlreiche Landwirte nutzen ihre Weidrechte deshalb selbst, indem sie ihr eigenes Berggut mit dem eigenen Vieh bestossen. Dies bedeutet, dass auch die Milchverarbeitung nicht auf genossenschaftlicher Grundlage erfolgt, was grosse Nachteile nach sich zieht. Man denke nur an den Umstand, dass die Milch oft während einiger Tage gesammelt werden muss, bis die nötige Menge für deren Verarbeitung vorhanden ist.

Die Notwendigkeit der Verarbeitung der landwirtschaftlichen Produkte auf genossenschaftlicher Grundlage wird nun auch im Puschlav je länger je mehr empfunden. Es beweist dies vor allem der Umstand, dass in den letzten Jahren fast in jedem Dorf eine Sennerei gegründet wurde. Es kann damit den Genossenschaftsmitgliedern eine rationelle Milchverarbeitung und den Ortskonsumenten ein regelmässiger Versorgungsdienst mit Milch und Milchprodukten gewährleistet werden.

#### *Geschichtliches*

Die Geschichte des Puschlavs weist, wie ich bereits im Heimatbuch über das Puschlav<sup>4)</sup> sagte, manche Lücke auf. Dies ist auf den Umstand zurückzuführen, dass viele wichtige Urkunden verloren gegangen sein müssen, aber auch auf die Tatsache, dass das Tal keine Chronisten besass, welche uns viel Wertvolles hätten überliefern können. Überaus aufschlussreich über die Vergangenheit des Puschlavs sind seine Statuten. Sie stellen zugleich eine Verfassung und eine Gesetzesammlung dar. Ihre erste Fassung stammt aus dem Jahre 1388, aus der Zeit also, da das Tal wohl dem Bischof von Chur gehörte, aber noch ausserhalb des Gotteshausbundes stand. Der Eintritt in diesen erfolgte im Jahre 1408. Im Jahre 1537 erst erlangte das Tal seine volle Unabhängigkeit. Die Puschlaver Statuten — das Tal bildete ursprünglich und bis 1853 eine einzige Gemeinde — erlebten im Laufe der Jahrhunderte verschiedene Erneuerungen. Deren eine stammt aus dem Jahr 1474, eine weitere fällt ungefähr mit der Gründung der reformierten Kirchgemeinde von Poschiavo und der Einrichtung einer kleinen Buchdruckerei, die die Verbreitung religiöser Schriften als Hauptzweck hatte, zusammen.

Die Patrizierfamilie *Landolfi*, welcher diese Buchdruckerei gehörte, besorgte die Übersetzung aus dem Lateinischen und den Druck der genannten Statuten, die 1573, 1667, 1757, 1812 und 1853 abgeändert wurden. Die Fassung von 1812 trägt folgenden Titel: «Li Statuti ossia Legge municipale della Comunità di Poschiavo nel Cantone de' Grigioni Confederazione Elvetica: Etratti da 'Volumi degli Statuti ed Ordini antichi del medesimo Commune degli anni 1388, 1474, 1573 e 1667. Accresciuti nel bisognevole, sminuiti nell'utile e chia-

<sup>4)</sup> Tognina R. und Zala R., *Das Puschlav*, Verlag Paul Haupt, Bern, Preis 4.50.



riti nell'oscuro pel pubblico regolamento a norma de' giudicenti e in governo democratico... Riformati... nell'anno 1757 ed ora nell'Anno 1812 meglio adattati alle circostanze attuali.» Acht Auflagen erlebten also die Puschlaver Statuten, und wie der zitierte Titel der Auflage aus dem Jahre 1812 berichtet, wurden sie je nachdem erweitert, beschnitten oder verdeutlicht aber nie von Grund auf geändert. Sie zerfallen in vier Bücher, wovon das eine die verfassungs- und verwaltung rechtlichen Bestimmungen, das zweite und dritte die Straf- und Polizeiverordnungen und das vierte die Zivilrecht- und Prozessvorschriften enthält.

Dr. A. G. Pozzi<sup>5)</sup> schreibt: «Das älteste Rechtsbuch der Talschaft, die Statuten, verraten in ihrem ausserordentlich systematischen Aufbau römischen Geist. Nach der Teilung des römischen Weltreichs in ein Ost- und ein Weströmisches Reich unter Diokletian wurden durch Einfälle germanischer Völkerschaften im oberitalienischen Rechtsgebiet auch germanische Rechtsformen eingeführt. Die nachhaltigste Einwirkung auf das einheimische Recht hatte unzweifelhaft die über zweihundertjährige Herrschaft der Langobarden. So finden sich in den Statuten häufig rein germanische Rechtsinstitute, die sich zum Teil bis in die heutige Zeit erhalten haben. Ich möchte nur an den allgemeinen Weidgang erinnern.» — Die Langobarden liessen sich mit Bezug auf Sprache, Kultur und Glaube von den Einheimischen assimilieren; die Gesetze, welche sie sich gaben, waren das Ergebnis einer glücklichen Mischung nordischen und südlichen Denkens und Rechtsempfin-

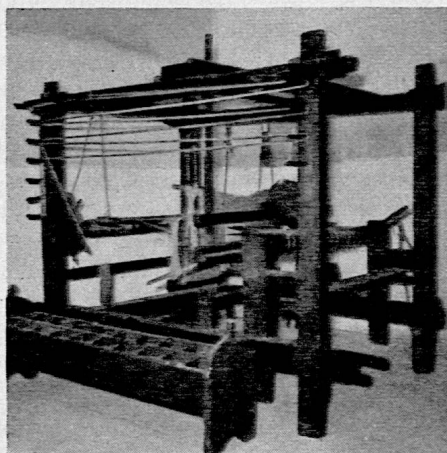
<sup>5)</sup> Pozzy A. S., Die Rechtsgeschichte des Puschlavs bis zum Anfang des 17. Jahrhunderts, Verlag Schuler, Chur.



Das schattige Nordufer des Puschlaversees.

dens. Der Geist dieser Gesetze pflanzte sich später, im 12. und 13. Jahrhundert, in den Verfassungen und in der Gesetzgebung der italienischen Städte, welche sich, nach langen Kriegen mit dem deutschen Kaiser, als freie Städte erklärten, fort. Diese Gesetze dienten im 14. Jahrhundert als Vorbild für die Puschlaver Statuten, welche somit auch südliches und nordisches Wesen zum Ausdruck bringen. Heute sind diese Statuten nicht mehr in Kraft, und das Tal ist in zwei politische Gemeinden geteilt. Dennoch verschmelzen in diesem Berg- und Voralpental an der Südrampe der Bernina mehr denn je die Geistesströme verschiedener Völker und Kulturen. Wie aufschlussreich ist in dieser Beziehung der Gegensatz zwischen sprachlicher und politischer Zugehörigkeit!

Die Organe der Gemeinde Poschiavo waren nach den alten Statuten: der Gemeinderat und die Gemeindeversammlung. Beide wurden vom Podestà präsiert. Die Gemeindeversammlung wurde «arringo» genannt, von arringare = öffentlich sprechen, debattieren. Alle Familienväter waren unter Androhung von Bussen verpflichtet, daran teilzunehmen. Ihre Kompetenzen waren im wesentlichen folgende: An- und Verkauf von Alpen, Weiden, Wäldern, Allmenden, Abschluss von Bündnissen, Entscheide über Krieg und Frieden, Vergebung einiger Ämter im Veltlin. Der Gemeinderat bestand aus zwölf Mitgliedern, darunter zwei aus der Nachbarschaft Brusio. Er war vollziehendes Organ und zugleich Appellationsgericht. Er konnte seine Beschlüsse als geheim erklären. Die Statuten begannen mit den Worten: «Nel Nome del nostro Signore Giesù Christo Amen». Die ersten Kapitel des ersten Buches waren dem Podestà oder Talrichter und seinen Befugnissen gewidmet. «Euer Amt, Herr Podestà», liest man im ersten Kapitel, «möge zur Ehre des allmächtigen Gottes, zum Wohl der Gemeinde, ihrer Leute und ihres Territoriums gereichen. Ihr werdet auf die Hl. Evangelien schwören, dass Ihr die Ehre und die guten Rechte der den. Gemeinde achten und erhalten werdet... Und auch für Recht und Gerechtigkeit werdet Ihr sorgen, indem Ihr jeder einzelnen Person, welchem Stande sie auch gehöre, Schutz gewähren werdet.» Die Wahl des Podestà stand zuerst dem Bischof von Chur als dem Herrn über das Tal und später als Oberhaupt des Gotteshausbundes zu. Nach 1542 wurde der Podestà durch die Gemeindeversammlung ernannt.



Ein Blick ins Puschlaver Talmuseum: Alter Webstuhl und Teilansicht einer alten Bauernküche.









Die Piazza Comunale von Poschiavo mit dem mittelalterlichen Gemeindehausturm

dens keinerlei Ausbildung oder nur den 1854 eingeführten zehnwöchigen «Wiederholungskurs» genossen hatten. Ein entscheidender Fortschritt in bezug auf die Ausbildung unserer Lehrer wurde 1892 erzielt, als dem bündnerischen Lehrerseminar eine italienische Abteilung angegliedert wurde. Diese wurde im Rahmen der kürzlichen Reorganisation unseres kantonalen Seminars (Verlängerung der Ausbildungszeit um ein Jahr), um welche Regierungsrat Dr. A. Theus sich besonders verdient gemacht hat, weiter ausgebaut, so dass sie von nun an imstande sein sollte, die angehenden Lehrer für die Valli auch sprachlich genügend vorzubereiten. Nachdem somit das Problem des Lehramtsstudiums soweit gelöst erscheint, erweist sich immer noch dasjenige des allgemeinen Mittelschulstudiums für die Jugend Italienisch-Bündens als ungelöst.

Seit dem Jahre 1936 postuliert die Pro Grigioni Italiano eine *ausgebaute Sekundarschule* in jeder Talschaft (Misox mit Calancatal, Bergell und Puschlav) mit fakultativem Lateinunterricht und ein *italienisch-bündnerisches Progymnasium* mit fünf Klassen als Vorbereitungsanstalt für das kantonale Gymnasium und das Lehrerseminar. Die Notwendigkeit einer unteren Mittelschule für die Valli italiane wurde seinerzeit folgendermassen begründet: «... seiner (Italienisch-Bündens) Jugend steht nur der Besuch entweder einer deutschsprachigen kantonalen oder einer muttersprachlichen ausserkantonalen oder gar ausländischen Mittelschule offen.»

Mit Rücksicht auf die weite Entfernung der drei Valli unter sich schlug 1948 eine von der Kantonsregierung eingesetzte Kommission vor, vorderhand aufs Progymnasium zu verzichten und jeder der bereits genannten Talschaften die Möglichkeit zu geben, eine *erweiterte Sekundarschule* zu schaffen. Die Regierung beschloss nach gründlichem Studium der kulturellen und wirtschaftlichen Belange der Valli, vorerst dieses letztere Postulat zu verwirklichen und bereitete auf die Frühlingssession 1954 des Grossen Rates, welche bereits stattgefunden hat, eine *Verordnung* vor, welche in den in diesem Zusammenhang interessierenden Punkten wie folgt lautet:

Art. 1. Zur Förderung der Schulbildung in Italienisch-Bündens kann der Kleine Rat nach Massgabe nachstehender Bestimmungen im Kreise Bergell, im Bezirk Bernina und im Bezirk Moesa je eine Sekundarschule als Talschaftssekundarschule anerkennen.

Art. 2. Talschaftssekundarschule ist eine Sekundarschule, die als einzige in der Talschaft vier an die sechste Primarschulklasse anschliessende Klassen umfasst. Besonders die letzte

Klasse dient der besseren Vorbereitung auf eine höhere Schule oder auf eine Fachschule.

Art. 3. Voraussetzung für die Anerkennung ist, dass ein Bedürfnis bei einer genügenden Zahl von Schülern nachgewiesen und der Betrieb als Talschaftssekundarschule für eine längere Zeit gewährleistet ist.

Die Anerkennung erfolgt auf schriftlich begründeten Antrag des zuständigen Schulrates und nach Anhören des Schulrates allfälliger weiterer Sekundarschulen der Talschaft. ...

Art. 4. Die Pflichtfächer und der Lehrplan werden vom Kleinen Rat festgesetzt. (Die Art. 5 und 6 bestimmen den Rahmen der Subventionierung der genannten Schulen durch den Kanton.)

Art. 7. Im übrigen gelten auch für die Talschaftssekundarschulen die Vorschriften der grossrätlichen Verordnung vom 30. November 1940 über die Bündner Sekundarschulen und des Gesetzes vom 4. April 1954 über die Besoldung der Volksschullehrer im Kanton Graubünden.

Art. 8. Diese Verordnung gilt für die Schuljahre 1954-55, 1955-56, 1956-57.

Der Grosse Rat hat inzwischen die vom Erziehungsdepartement vorbereitete Vorlage am 25. Mai 1954 einstimmig angenommen. Diese erfreuliche Tatsache beweist, dass unsere kantonalen Behörden und die Deutsch und Romanisch sprechenden Volksvertreter im Grossen Rat volles Verständnis für die italienische Minderheit im Kanton aufbringen. Der einstimmige Beschluss des kantonalen Parlaments ist wohl auch als ein feierliches Bekenntnis zur Staatsschule zu werten. In den Valli standen



Die Kirche Sta. Maria südlich von Poschiavo.

die oben genannten Schulprobleme jahrelang in Diskussion. Dass nun eine Lösung gefunden wurde, die im Grossen Rat auch von Vertretern der Valli ausdrücklich begrüsst und als die heute bestmögliche Regelung bezeichnet wurde, haben wir vor allem dem Chef des Erziehungsdepartementes, Herrn Dr. A. Theus, zu verdanken.

Es ist heute sicher verfrüht, über die *Entwicklung und Bedeutung der künftigen Sekundarschulen* der italienisch-bündnerischen Talschaften eine genaue Prognose zu stellen. Dies um so mehr, als ihr Lehrplan, welcher vom Kleinen Rat bestimmt wird, noch nicht bekannt ist. Eines ist allerdings sicher: dass sie, wenigstens was ihre drei ersten Klassen anbetrifft, *Volksschulen* sein und bleiben werden. Der Kleine Rat des Kantons Graubünden äusserte sich im Jahre 1939 in einer Botschaft folgendermassen: «Primarschule und Sekundarschule sind für uns Volksschule im vollen Sinne des Wortes und müssen Spezialisierungen vermeiden. Die neu hinzukommende



vierte Klasse wird aber den Uebertritt zur Mittelschule erleichtern.»

Was das postulierte fünfklassige Gymnasium anbelangt, führt die Regierung aus: «Sollte sich die Finanzlage des Kantons mit der Zeit bessern und später ein ausgewiesenes Bedürfnis für eine solche Mittelschule vorhanden sein, so kann diese Frage auf Grund der bis dahin gemachten Erfahrungen mit den Talschaftssekundarschulen neuerdings aufgegriffen werden.» Diese Feststellung darf uns mit Freude erfüllen. Sie beweist, dass auch unsere höchsten kantonalen Stellen die oben besprochene Regelung keineswegs als eine endgültige Lösung der Schulprobleme der Valli betrachten. *Das Bedürfnis für eine italienisch-bündnerische Mittelschule besteht weiter.* Es kommt vielleicht einmal der Tag, an dem man vor allem in den Valli mit Ueberzeugung an die Verwirklichung der allseits so genannten «idealen Lösung» herantritt.

*Riccardo Tognina, Poschiavo*

*Die Gedanken sind frei . . .*

PÄDAGOGISCHE RANDBEMERKUNGEN

*Wir wollen nicht flunkern*

Die folgenden Sätze entstammen der Kritik eines literarischen Werkes:

«Der noch jugendliche Verfasser versucht in seinem Buche nicht nur die bekannte Weltliteratur in einer Gesamtschau zu sehen, sondern auch noch deren Platz im Geistesleben der Menschen festzulegen. Dieser schwierigen Aufgabe war er nicht gewachsen, und es wäre wohl gescheiter und fruchtbarer gewesen, wenn er sich in seinen Ausführungen auf eine bestimmte Epoche und auf bestimmte Probleme beschränkt hätte.»

Ich kenne das Buch, von dem die Rede ist, nur oberflächlich. Aber ich vermute, dass der Rezensent leicht imstande wäre, was er schrieb, auch zu beweisen. Dennoch halte ich den Rat, den er dem Verfasser erteilt, für falsch.

Es ist selbstverständlich wahr, dass es nicht möglich ist, auf ein paar hundert Seiten eine Gesamtschau über die Entwicklungen des menschlichen Geistes zu geben, aber es ist nötig, es immer und immer wieder zu versuchen. Das Bedürfnis nach Zusammenfassung der Resultate der einzelnen Geisteswissenschaften ist echt und berechtigt.

Ein Vorwurf ist nur dann am Platze, wenn sich der Verfasser eines solchen Buches über die Grenzen seiner Erkenntnismöglichkeit nicht im klaren ist und glaubt, mit seinem Werk alle Welträtsel ein für allemal gelöst zu haben.

Wo aber ein Autor mit der nötigen Selbsterkenntnis und Bescheidenheit sich die Aufgabe gestellt hat, eine Gesamtschau der geisteswissenschaftlichen Erkenntnisse zu geben (und das ist im eingangs erwähnten Buch der Fall), ist der Rat des Kritikers, sich zu beschränken, der Ausdruck einer Resignation, die letzten Endes zum geistigen Selbstmord führt.

Gewiss, Kleinarbeit muss sein, in der Wissenschaft wie auf allen andern Gebieten. Und die Kleinarbeit, man verstehe mich richtig, ist genau so wertvoll wie der Überblick. Es ist auch wahr, dass sich oft im kleinsten Ausschnitt eines Gebietes das Weltall spiegelt. Aber die Kleinarbeit kann niemals genügen. Die Wissenschaft bedarf der Zusammenfassung.

Ich kenne einen Gymnasiallehrer, der stets, wenn er einen Schüler auf einem kühnen, aber nicht in jedem Punkte völlig gesicherten und logisch beweisbaren Gedankengang ertappt, diesen mit dem Satze unterbricht: «Wir wollen nicht flunkern». Leute dieser Art sind das — ebenfalls notwendige — konservative Element. Leider sehen sie häufig nicht ein, dass auch diejenigen, welche sie als Flunkerer betrachten, nötig sind. Die Wissenschaft bedarf der kühnen Imagination genau so wie der Deskription.

Gewiss, man muss Bücher, wie das eingangs erwähnte, mit Vorsicht lesen. Aber missen möchte man sie nicht.

MOLITOR

## Glarner Kantonalkonferenz

Die Lehrerschaft des Kantons Glarus versammelte sich am Montag, dem 17. Mai in der Aula des Grundschulhauses in Schwanden zu ihrer ordentlichen Frühjahrskonferenz. Unter der Leitung von Verwalter Balz Stüssi wurden eingangs die Geschäfte der Lehrerversicherungskasse behandelt. Eine längere, gehaltvolle Begrüßungsansprache des Präsidenten Fritz Kamm leitete hierauf zu den eigentlichen Geschäften des Lehrervereins über. Besondere Grüsse konnte der Vorsitzende den als Gästen erschienenen Herren, Erziehungsdirektor Dr. Fritz Stucki, Erziehungssekretär Grünenfelder, und den Vertretern der Schulbehörde von Schwanden entbieten. Nach einem Hinweis auf die kulturellen Bestrebungen und Leistungen des Tagungsortes zeigte der Vorsitzende, wie wichtig es ist, dass neben der religiösen, sittlichen und praktischen Erziehung auch die ästhetische Bildung gepflegt wird. In seinem Rückblick stellte er fest, dass die Arbeit des vergangenen Vereinsjahres ganz und gar dem neuen Schulgesetz gewidmet war. Er dankte an dieser Stelle dem Erziehungsdirektor und seinem Mitarbeiterstab für die mit Energie und Ausdauer geleistete und von Aufgeschlossenheit für die Schulprobleme zeugende Arbeit der Erstellung des Entwurfes zum neuen Schulgesetz. Unsere Änderungsanträge sind wohlwollend geprüft und teilweise auch gutgeheissen worden. Der bereinigte Entwurf konnte im Herbst dem Regierungsrat überreicht werden. Es ist nur zu hoffen, dass dieser die Beratungen so fördern wird, dass auch für den Landrat genügend Zeit bleibt, diese wichtige Gesetzesvorlage in aller Ruhe durchberaten zu können, damit schliesslich die Landsgemeinde 1955 dazu Stellung beziehen kann.

Zwei Kollegen, deren Amtsdauer Ende dieses Jahres abläuft, dankte der Präsident für ihre langjährige, treffliche Mitarbeit in Kommissionen des SLV: Heinrich Bähler für seine Tätigkeit als Präsident der Schweiz. Lehrerwaisenstiftung und Theo Luther als Mitglied der «Kofisch».

Der Auszug des Protokolls über die letzte Konferenz, verlesen von W. Müller, wurde genehmigt, ebenso die von J. Äbli geführten Rechnungen pro 1954.

Im Arbeitsprogramm pro 1954 sind vorgesehen: Unterstufe: Ein Referat von Ernst Bleuler, Übungsschullehrer, Künsnacht, über den Aufbau des Rechenunterrichtes. Mittelstufe: Lektionsbeispiele in Sprache und Rechnen. Abschlussklassen: Geographiektionen nach verschiedenen Methoden. Sekundarschule: Referat von Dr. Fritz Müller über «Amerikanisches



Schulwesen». Berufsschulen: Sprachunterricht. Handarbeit und Zeichnen: Besuch der Ausstellungen der Kurse in Ennenda und Glarus. Allgemeine Weiterbildung: Referat von Dr. O. Müller: «Die Glarner Kantonsschule und neue Wege des Mittelschulunterrichtes».

In einem besonderen Traktandum orientierte der Präsident einlässlich über den Verlauf der Beratungen der vom Zentralvorstand eingesetzten Studienkommission, welche sich mit dem Problem des künstlerischen Wandschmuckes an unseren Schulen zu befassen hatte. Ohne Gegenstimme wurde nach der Diskussion der Beschluss gefasst, als Sektion an der kommenden Delegiertenversammlung des SLV den Antrag vorzubringen, der Zentralvorstand möchte in seinen Bemühungen zur Förderung von rein künstlerischem Wandschmuck nicht erlahmen und veranlassen, dass die vorläufig eingestellten Vorarbeiten unverzüglich weitergeführt werden (S. dagegen den Beschluss des ZV im letzten Heft der SLZ).

An Mutationen seit der letzten Kantonalkonferenz konnten bekanntgegeben werden: Eintritte: Ernst Liefert, Glarus; Alfred Schwander, Schwanden; Walter Hauser, Oberurnen; Hans Ulrich Bähler, Niederurnen; Thomas Zimmermann, Schwändi; Markus Schreiner, Luchsingen; Ernst Marti, Rüti; Erwin Schmid, Weissenberge, und Jakob Altmann, Ennenda. Austritte: Gerold Schwitter, Oberurnen; Peter Tschudi, Netstal, und Hansjörg Störi, Niederurnen.

Lobend erwähnt wurden die ausserordentlichen Arbeiten dreier Kollegen: Dr. Vischer (Der Aargau und die Eidgenossenschaft), Hans Thürer (Geschichte der Gemeinde Mollis), Hans Comiotto (Gemälde von alt Ständerat Hefti)

Das Tagesreferat hielt Herr Prof. Emil Egli, Zürich, der in einer glänzend und mit dichterischem Schwung vorgetragenen freien Rede über das Thema «Der Gotthard, Landschaft und Mensch am zentralen Alpenpass» sprach. In grossen Linien umriss er den gewaltigen Schöpfungsakt dieses einzigen Massivs, das auf der ganzen Länge der Alpenkette, vom Meer bis in die Karpathen, die beiden Stammketten auf Kilometernähe einander nahebringt. Die Querschluft der Schöllenen, unübersteigbar bis ca. 1200, dann vom Schmied von Göschenen durch die stiebende Brücke genial gemeistert, wurde mit ihren Ausgängen Uri und Tessin rasch zum Tor, das erst Säumer, dann Warenkolonnen, dann Heere vom Norden nach Süden ziehen hiess, durch das die Ströme der beiden Kulturen wechselten, das Geschichte machte und in der Politik gewichtig mitsprach. Strasse, Tunnel und Bahn vervollständigten den unübersehbaren Wert dieses Riesentors der Alpen, das heute mehr als je auch zum Zentrum unseres Vaterlandes geworden ist. Eine Reihe instruktiver Lichtbilder unterstützte die Darstellung des souverän gemeisterten Stoffes, und der ausserordentlich starke Beifall bewies dem Referenten die Zufriedenheit der Hörerschaft.

Am gemeinsamen Mittagessen im Hotel Adler nahm auch der Erziehungsdirektor den damit gesponnenen Faden auf, indem er den Gotthard als das Symbol der Schweiz, der Entstehung der Eidgenossenschaft, ins Zentrum stellte und nicht ohne Besorgnis auf alle die neuerdings fühlbaren Strömungen hinwies, welche die Einigkeit der Schweiz gefährden und von diesem Zentrum abziehen wollen.

Mit prächtigen Klaviervorträgen, welche der talentierte Pianist und Lehrersohn Jean Jacques Hauser zum «Dessert» spendete, fand die Tagung einen schönen Abschluss. B.

## Kantonale Schulnachrichten

### Baselstadt

Das Institut für Erziehungs- und Unterrichtsfragen (Basler Schulausstellung) zeigte kürzlich im Steinschulhaus eine Ausstellung von Jugendbüchern vom 16. bis zum 20. Jahrhundert. Die Schau wollte keineswegs eine vollständige Sammlung der neueren Jugendliteratur bieten, sondern vereinigte die wichtigsten und schönsten Dokumente jener belehrenden und erzählenden Schriften, die von Anfang an für die Jugend gedacht waren. In seiner fesselnden Führung verfolgte Dr. R. Teuteberg, der die Ausstellung aufgebaut hatte, die verschiedenen Adern, die alle, wie zum Beispiel das ABC-Büchlein, in ununterbrochener Neuwerdung den Fluss der gesamten europäischen Geistesgeschichte schönstens spüren lassen. Das ursprüngliche Buchstabierbüchlein bereitete für die erste und einzige Lektüre vor, die Bibel. Im 18. Jh. wurde dann dieses ABC-Büchlein mit moralischen Belehrungen überladen und hat nun — etwa in der Basler Fibel — seine säkularisierte Anpassung an das Kindertümliche erlebt. Reizvolle, ja einzigartige Erstausgaben, durch die Universitätsbibliothek und das Haus der Bücher freundlich zur Verfügung gestellt, mit mannigfaltigen Kupferstichen (man denke an Chodowieckis berühmte Illustrationen zu Basedows Elementarwerk!), geben diesen Marksteinen der Befreiung der Jugend einen besonderen Wert. Der Vortragende zeigte sodann, wie die Fabeln, die Kinderbibeln, der *orbis pictus* des Comenius, in die belehrende Literatur einzureihen sind, wie die verschiedenen Robinson- und Lederstrumpf-Abenteuer die Flut der Reise- und Unterhaltungsliteratur hervorgebracht haben. Die eigentliche Wendung zu der Jugendliteratur im 19. Jahrhundert, etwa bei Gotthelf, Johanna Spyri und manchen andern, vereinigt die Traditionen und bereitet die uns eher bekannten Werke unserer Zeit vor.

Dr. H. P. Müller, der Leiter des Instituts, dankte dem Referenten für den meisterhaften Überblick und die grosse vorbereitende Arbeit und bedauerte, dass sich nicht noch mehr Lehrerinnen und Lehrer für die so wichtige Sache zu interessieren scheinen. rr.

### Schaffhausen

#### Flaggen auf halbmast!

In einem Industrieort hat sich ein junger Lehrer der Schweizerequipe in Korea für ein halbes Jahr zur Verfügung gestellt. Als der Reisetag kam, setzten die Kollegen an der Schule die Fahne auf halbmast zum Zeichen des Bedauerns, dass sie den Kollegen so lange nicht mehr im Schulhaus haben werden. Den Schülern war aber diese Stellung der Fahne nicht geläufig, und sie korrigierten eigenmächtig und setzten die Fahne hoch — zum grossen Schreck der Lehrer. Nach der nötigen Aufklärung waren auch die Schüler damit einverstanden, dass halbmast geflaggt wurde. \*\*\*

#### Schaffhauser Schulgesetzrevision

Trotzdem eine ganze Reihe von Gesetzesartikeln in Revision stehen, will man keine Totalrevision; man fürch-



tet, dass sie sich auf Jahre erstrecken könnte. In der letzten Kantonsratssitzung wurde unter die Motion Albert Hug (Ramsen) ein Schlußstrich gesetzt, indem die *Gesetzesvorlage betr. Ausbau der Oberstufe* der Elementarschule ohne Gegenstimme in zweiter Lesung angenommen wurde. Damit wird dem Regierungsrat die Ermächtigung erteilt, aus verschiedenen kleinen Gemeinden Schulkreise mit gemeinsamen Abschlussklassen zu bilden. Die erste Lesung war ziemlich zähe, da die Landschaft keine Begeisterung aufbringen konnte. Einigen kleinen Gemeinden droht natürlich durch den Abgang in die Realschule und in die Oberstufe am andern Ort ein eigentlicher Zerfall. Verschiedenen Wünschen der Landschaft wurde schliesslich entsprochen. So steht in der Vorlage, dass der Schulweg nicht zu weit sein dürfe. (Dieser Meinung sind sogar manche Eltern in der Stadt Schaffhausen!) Wo den finanzschwachen Gemeinden grosse Mehrkosten entstehen, soll der Staat ausserordentliche Unterstützungen geben. Die Schülerzahl wurde im Minimum auf 10, im Maximum auf 25 festgesetzt. Von ländlicher Seite wurde gelegentlich die Meinung geäußert, die Vorlage würde nur angenommen vom Volke, wenn die Stadt kräftig zustimmen würde. Dazu muss bemerkt werden, dass die Vorlage das Schulwesen der Stadt kaum berührt, so dass nichts weniger wünschenswert wäre, als dass man der Landschaft die begrüßenswerte Neuerung aufzwingen müsste. — Vorläufig soll die Vorlage noch nicht vor das Volk gebracht werden, da eine Reihe weiterer Artikel des Schulgesetzes in eine Revision einbezogen werden sollen. Im Vordergrund steht der *Ausbau der Seminarabteilung* um ein halbes Jahr, sowie die Neuerung, dass die künftigen Reallehrer (Sekundarlehrer) die Seminarabteilung zu besuchen hätten. Dies vor allem deswegen, weil die methodische Ausbildung der Sekundarlehrer an der Hochschule allzu bescheiden sei. Schliesslich soll auch der *schulzahnärztliche Dienst* sowie die Ordnung der *Erziehungsberatungsstelle* vom Kantonsrat behandelt werden. Es ist kaum anzunehmen, dass alle diese Vorlagen mühelos die parlamentarischen Klippen umfahren werden. Wir werden auf die einzelnen Vorlagen noch zurückkommen.

bg. m.

### Thurgau

Am 16. Mai feierte der kantonale Lehrerinnenverein, der eine Untersektion des thurgauischen Lehrervereins bildet, das Fest seines 50jährigen Bestehens. Als Gäste waren der Herr Erziehungschef, die Präsidentin des Schweiz. Lehrerinnenvereins und der Präsident der Sektion Thurgau geladen. Sie alle wünschten dem Jubilaren Glück auf seinem weitem Weg. Ermatigter Kinder mit ihren Lehrern erfreuten die Versammlung mit fröhlichen Darbietungen. Die ehemaligen Vereinspräsidentinnen enthielten durch interessante Ausführungen ein Stück Vergangenheit und schilderten das stille, fleissige Wirken des Kränzchens.

Vor 50 Jahren wurden die Lehrerinnen noch nicht überall mit vollem Vertrauen aufgenommen. Man stellte sie oft nur ein, weil sie billiger arbeiteten als ihre männlichen Kollegen. Dass dies nun anders geworden ist, verdanken die Kolleginnen in erster Linie ihrer Tüchtigkeit und gewissenhaften Arbeit. Wie sie aber auch in gewerkschaftlicher Beziehung etliches leisteten und erreichten, zeigten die Ausführungen der jüngern Präsidentinnen. Der Bestand der Lehrerinnen ist von 33 im Jahre 1910 auf 84 im Jahre 1952 gestiegen. Die ersten Lehrerinnen mussten ihre Ausbildung noch auswärts holen. Erst 1904 wurde ihnen das Seminar Kreuzlingen geöffnet. Wir ent-

bieten den Lehrerinnen auch an dieser Stelle ein frohes Glückauf für die nächsten 50 Jahre!

Bei der Ersatzwahl für einen Regierungsrat kam es bei uns zu einem Kampf, der weit über die Kantons Grenzen hinaus mit Aufmerksamkeit verfolgt wurde. Als Sieger ging unser Kollege Rudolf Schümperli, Sekundarlehrer in Romanshorn und Nationalrat, hervor, indem er 17 375 Stimmen auf sich vereinigte, während seinem Gegenkandidaten 13 695 zufließen. Wir gratulieren! W. D.

### Schulmilch oder Pausenapfel?

Seit zwei Jahren taucht in Zeitschriften und Tagesblättern immer wieder die Behauptung auf, Milch sei schwerer verdaulich als Obst, und man sollte deshalb die übliche Schulmilch durch den Pausenapfel ersetzen. Dabei wird meistens auf die Untersuchungen eines Arztes aus der Ostschweiz hingewiesen, der an 33 Kindern entsprechende Untersuchungen durchgeführt hat.

Die Frage lag in der Luft, ob die Beobachtungen an nur 33 Versuchspersonen schlüssig seien, oder ob sich bei der Ausdehnung der Untersuchungen auf ein weiteres Versuchsfeld nicht andere Resultate ergeben würden.

Im Zusammenhang mit der Frage «Milch oder Apfel» hat nun der Basler Schularzt Dr. O. Wild ähnliche Versuche an einer sechsmal grösseren Zahl von Kindern durchgeführt, wobei er zu wesentlich anderen Ergebnissen gekommen ist. Seine durch Schirmbilder und sorgfältig ausgearbeitete Kurven dokumentierte Arbeit ist nun in der «Schweizerischen medizinischen Wochenschrift» publiziert worden (Jahrgang 1954, Seite 298). Daraus kann man zusammenfassend folgendes entnehmen:

Es wurde verglichen, wieviel Speisebrei nach Verlauf von zwei Stunden im Magen übrigbleibt, wenn 200 g Milch oder 200 g Äpfel gegeben werden. Vor dem Beginn des Versuchs und dann zwei Stunden später wurden Schirmbilder aufgenommen, nach denen sich der Verlauf der Entleerung kontrollieren liess. Die Ergebnisse waren zum Teil recht überraschend.

*Milch:* 16 Kinder hatten nach Verlauf von 2 Stunden auffallend kleine Speisereste und 16 Kinder auffallend grosse, während 162 mittlere Mengen aufwiesen. Der Verlauf der Verdauungskurve verlief also gemäss der statistischen Erwartung: Starke Mitte, schwache Extreme. Man darf daraus schliessen, dass die Disposition zur Verdauung von Milch der Disposition zur Verdauung im allgemeinen entspricht.

*Äpfel:* Hier war das Verhalten der Schulkinder sehr unterschiedlich. 27 hatten verhältnismässig kleine Speisereste und 28 verhältnismässig grosse. Zur Mitte gehörten nur 139. Man muss deshalb wohl annehmen, dass die Disposition zur Verdauung von Äpfeln recht ungleich verteilt ist: Verhältnismässig viele Kinder «verdauen» die Äpfel ungewöhnlich rasch und ebenso viele ungewöhnlich langsam, während sich nur relativ wenige in durchschnittlicher Weise verhalten. Dieses Ergebnis entspricht der alten Erfahrung, wonach gepappte Äpfel bei manchen Menschen beschleunigend, bei ebensovielen aber stopfend auf die Verdauung wirken.

Die Frage «Milch oder Apfel» ist damit nicht endgültig entschieden. Je nach der häuslichen Ernährungsweise ist das eine oder das andere eher zu empfehlen. Die Behauptung aber, Äpfel seien für die Schulkinder



im allgemeinen leichter verdaulich als Milch, hat sich nach den Basler-Untersuchungen als unrichtig herausgestellt.

Prof. E. Probst

## Alt-Rektor Josef Ineichen †

12. November 1866—27. Mai 1954

In Luzern verschied in seinem schönen Hause ob dem Rootsee alt Primarschulrektor Josef Ineichen im 88. Lebensjahr. Eine markante Gestalt ist mit ihm dahingegangen, die noch vor verhältnismässig kurzer Zeit auf mancherlei Gebieten der Schule und Lehrerschaft diente, nicht zuletzt dem SLV.

Nach der Erwerbung des Lehrerpates in Hitzkirch wurde der junge Altwiser an die von der Schweiz. Gemeinnützigen Gesellschaft gegründete, seither eingegangene Erziehungsanstalt Sonnenberg bei Kriens als Lehrer gewählt. Er gehörte später lange ihrer Aufsichtskommission an. Im Jahre 1897 trat Ineichen in den Dienst der Luzerner Stadtschulen; von 1914 bis 1940 war ihm hier das Rektorat übertragen, in Verbindung mit der Führung einer 7. Primarklasse. Als Rektor war er massgebend mitbeteiligt an der Leitung der Ferienheime, der Schülerspeisung und anderer Fürsorgeeinrichtungen, den Fröbelschen Kindergärten (die als Verein gegründet wurden), der Berufsberatung und Lehrstellenvermittlung u. v. a. m. Einige Jahre gehörte er dem Grossen Stadtrat (Gemeinderat) und von 1919-1931 dem Grossen Rate des Kantons an. In Schulangelegenheiten des Kantons wirkte der Verstorbene von 1907—1931 auch als Redaktor des «Schulblattes», des Organs des Kant. Lehrervereins, den er 1924/25 präsidierte.

Nach dem Rücktritt aus dem Schuldienst, in dem er 56 Jahre unermüdlich tätig war, bot ihm der Ruhestand noch 13 von den Beschwerden des Alters zuerst verhältnismässig wenig behelligte Jahre. Erst seit der Halbjahrhundertwende zerfielen langsam seine einst so robusten Kräfte.

Josef Ineichen war ein begeistertes Mitglied des SLV. Schon 1895 war er bei der Gründung der Sektion Luzern durch Sekundarschulrektor Karl Egli mit dabei. Er folgte dem Genannten als Mitglied des Zentralvorstandes schon 1912 und verblieb in diesem Amte, bis im Jahre 1934 neue Statuten die Rotation einführten und damit seinen Rücktritt ergaben. Der Zentralvorstand, zu dessen Vizepräsident er 1934 und 1935 ernannt worden war, hatte Ineichen in die Kommission der Lehrerkrankenkasse abgeordnet. Er gehörte damit zu deren Mitbegründern. In diesem Amte, das dem Turnus der von der Delegiertenversammlung ernannten Mitglieder der ständigen Kommissionen des SLV nicht unterworfen ist, wirkte Rektor Ineichen weiter bis 1950, d. h. solange es die wachen Kräfte erlaubten, den stets wachsenden Anforderungen noch zu entsprechen und mit den Neuerungen Schritt zu halten.

In unterschiedener Weise stand der liberale Katholik Ineichen für das Primat des staatlichen Rechts gegenüber konfessionellen Ansprüchen auf die Schule ein. Er sah darin einen der Pfeiler der staatlichen Sicherheit und Wohlfahrt und wusste diesem Gedanken temperamentvollen Ausdruck zu geben. Waren in ihm doch noch Erinnerungen und Traditionen lebendig an leidenschaftliche Auseinandersetzungen der Zeit vor und nach 1848, die anderwärts längst verblasst

und anderen Problemen Platz gemacht hatten. So war es nicht verwunderlich, wenn Ineichen gelegentlich an Lehrertagungen etwas antiquiert anmutete. Andererseits verstand er es gut, vermittelnde Vorschläge anzubringen und Auseinandersetzungen damit die Spitzen zu nehmen. In Schulfragen war Ineichen aufgeschlossen. Er führte seine Ämter nach patriarchalischer Art, optimistisch vereinfachend aber praktisch mit gesundem Verstand zugleich. Wenn die Redensart von einem Manne von gutem, altem, echt eidgenössischem Schrot und Korn gilt, so trifft sie sicher auf ihn zu, der nun dahingegangen, nachdem er eine reiche Ernte eines langen Lebens unermüdlich tätig, eingebracht hat. Sn.

## Internationale Arbeitstagung

in Bad Schwalbach/Taunus und Köln  
vom 29. Juli bis 13. August 1954.

Thema: *Die Völker Europas, ihre Eigenarten und was wir daraus lernen.*

Im ersten Teil werden die Wesensarten und das Eigenleben verschiedener europäischer Völker besprochen. Dies vor allem im Hinblick auf die pädagogische Bedeutung für die Verständigung der Völker.

Dazu kommen Spaziergänge in die sehr schöne Umgebung des Hauses sowie Autobusausflüge (Limburg, Kloster Eberbach usw.).

Der zweite Teil in Köln, ab 7. August, ist ausschliesslich für Besichtigungen von kunstgeschichtlich bedeutenden Gebäuden, Museen, Kirchen usw. reserviert. Dazu kommen Ausflüge nach Bonn, Schloss Brühl, Siebengebirge usw.

Kosten: Alles inbegriffen, auch die Exkursionen, bei angenehmer Unterkunft und sehr gutem Essen DM 120.— (zirka Franken 120.—), sowie eine Anmeldegebühr von Fr. 5.—.

Anmeldung und nähere Auskunft beim Sekretariat des Nansen-Bundes, Chrischonaweg 66, Riehen bei Basel.

## Kurse

### Internationales Freundschaftslager für Lehrer 1954

Die Oesterreichische Gesandtschaft in Bern teilt uns mit, dass die Anmeldefrist für das internationale Freundschaftslager in Zell a. See, dessen Programm wir in Nr. 22 der SLZ veröffentlicht haben, bis zum 20. Juni 1954 erstreckt wurde. \*

### Semaine internationale d'art Belge 1954

Das belgische Unterrichtsministerium veranstaltet wiederum, wie schon seit vielen Jahren, Kunstwochen in Belgien und andern Ländern mit Exkursionen. (Die belgische Kunstwoche findet vom 31. Juli bis 9. August statt.) Nähere Auskunft durch Prof. Paul Montfort, 310, av. de Tervueren, Woluwé (Bruxelles), Belgique.

### Rhythmik

Am 9., 10. und 11. September 1954 wird in der Villa Bruchmatt, Luzern, ein

*Einführungskurs für rhythmische Unterrichtsgestaltung* durchgeführt. — Leitung: Frau E. Zimmermann-Gassmann, Rhythmik- und Musiklehrerin, Winterthur.

Der Kurs ist gedacht für Kindergärtnerinnen, Lehrer und Lehrerinnen von Hilfsschulklassen und Unterstufen, sowie für Fachlehrkräfte für Taubstummen-, Schwerhörigen- und Sprachheilunterricht.

Alle Anfragen über den Kurs (Kosten usw.) und Anmeldungen sind zu richten an das Institut für Heilpädagogik, Löwenstrasse 3, Luzern, Fachgruppe für Logopädie (Tel. 041 / 2 57 63).

### Schweizerischer Verein abstinenter Lehrer und Lehrerinnen

Der Vorstand dieses Vereins hat Delegierte und Gäste aus den kantonalen Sektionen zur *Jahresversammlung* nach Zürich eingeladen. Die Teilnehmer werden sich Samstag, den 12. Juni, im «Rigiblick» treffen, wo die Verhandlungen stattfinden. Der Vorstand wird vor allem über seine rege Verlagstätigkeit (Heftumschläge, Biographien, aufklärende Schriften für Lehrer und Schüler, Wandbilder) berichten. Am Samstagabend werden sich die Teilnehmer mit den Zürcher Kollegen,



die allerlei zu bieten haben, zusammenfinden, und am Sonntag früh werden die Verhandlungen fortgeführt. Der Sonntagnachmittag ist für eine Fahrt nach dem Flughafen Kloten bestimmt. Das ausführliche *Programm* kann bei Zentralpräsident M. Javet in Obersteckholz Be. oder bei Sektionspräsident Hans Keller, Pappelstrasse 11, Zürich 55, bezogen werden.  
M. J.

### Wohnungstausch

Auf meine Anfrage in der «Schleswig-Holsteinischen Schule», ob ein Kollege bereit wäre, während den Sommerferien auf einen Wohnungstausch einzugehen, habe ich mehrere Antworten bekommen. Zwei Adressen, eine in Kiel, die andere in Mönkeberg bei Kiel, könnte ich zur Verfügung stellen. Kollegen, die sich dafür interessieren — in beiden Fällen wäre Raum für vier Personen vorhanden — bitte ich, sich möglichst schnell mit mir in Verbindung zu setzen.  
Erik Harrweg, Burgstr. 6, Glarus.

\*

J. v. d. Does, Hoofd O. L. S. Wilsum (9 km von Zwolle, Holland), sucht Wohnungstausch mit Schweizerkollegen für 1.—20. August. Grösseres Haus in grossem Garten steht zur Verfügung.

\*

Wohnungstausch wünscht Lehrer G. de Jong, Holtenweg 108, Woetinchem, Holland.

**Schulfunk** Erstes Datum jeweils Morgensendung: 10.20—10.50 Uhr.  
Zweites Datum Wiederholung am Nachmittag: 14.30—15.00 Uhr

1. Juni/11. Juni. *Mein Vater Othmar Schoeck*. Die Tochter des Komponisten, Gisela Schoeck, wird von ihrem Vater erzählen. Zudem wird die Sendung die Vielfalt von Schoecks musikalischem Schaffen illustrieren durch drei Lieder, eine Toccata für Klavier, eine Serenade für Orchester und zwei Sätze aus einer Sonate für Violine und Klavier.

3. Juni/9. Juni. *Wo der Rhein endet*. Die Holländerin Frau Toos Knecht-van Vlissingen, Wabern, schildert den Kampf der Holländer gegen das Wasser und berichtet von Hollands Stromarmen und Kanälen.

8. Juni/14. Juni. *Kardinal Schiner*, ein geschichtliches Hörspiel von Walter Probst, Basel. Der grosse Walliser soll mit diesem Spiel den Schülern in seiner ganzen Bedeutung als Kirchenfürst und Politiker von europäischem Format nahe gebracht werden.

10. Juni/18. Juni. *Das Leben an der Schneegrenze*. Dr. Heinrich Jenny-Lips, Zürich, erzählt vom Kampf der Flora an der Schneegrenze, womit er vielen Schulen, die vor einer Schulreise in die Bergwelt stehen, eine willkommene Einführung in die Alpenflora geben wird.

### Schweizerischer Lehrerverein

Sekretariat: Beckenhofstr. 31, Zürich, Telefon 28 08 95  
Schweizerische Lehrerkassenkasse, Telefon 26 11 05  
Postadresse: Postfach Zürich 35

### Schweizerische Lehrerkassenkasse

Erweiterte Aufnahmebestimmungen für die zusätzliche Spitaltaggeldversicherung.

Unsere Mitglieder seien erneut auf die im Rahmen einer Werbeaktion eingeführten Erleichterungen für den Beitritt zur Spitaltaggeldversicherung hingewiesen

Die in Nr. 10 der Schweizerischen Lehrerzeitung erstmals angezeigte Werbeaktion läuft

am 30. Juni 1954 ab.

Bis zu diesem Datum gelten in Abweichung vom Reglement folgende *Aufnahmebestimmungen*:

1. Mitglieder der Schweizerischen Lehrerkassenkasse, die bereits für Krankenpflege oder Krankengeld versichert sind, können in die zusätzliche Spitaltaggeldversicherung aufgenommen werden,

wenn sie gesund sind und das 60. Altersjahr noch nicht überschritten haben.

2. Für die Anmeldung ist das bei der Kassenverwaltung erhältliche Beitrittformular zu benützen.
3. Personen im Alter von 50 bis 60 Jahren haben mit der Anmeldung ein ärztliches Zeugnis auf vorgedrucktem Formular einzureichen.
4. Angemeldete unter 50 Jahren haben, sofern sie in den letzten 2 Jahren ununterbrochen gesund waren, nur auf besonderes Verlangen der Kassenverwaltung eine ärztliche Bescheinigung über den Gesundheitszustand beizubringen.

### Versicherungsleistungen

Das zusätzliche Spitalgeld wird ausbezahlt bei Aufenthalt in einem öffentlichen oder privaten Spital infolge Krankheit oder Unfall. (Die Versicherung bezieht sich nicht auf Behandlung in Nervenheilstätten, Sanatorien für Tuberkulosekranke, Bädern und Erholungsheimen). Unabhängig von der Genussberechtigung in der regulären Krankenpflege- oder Krankengeldversicherung hat ein Versicherter Anspruch auf den Bezug des Spitaltaggeldes während 360 Tagen innert einem Zeitraum von 540 Tagen.

### Prämien

Die Semesterprämien betragen:

Für ein Spitaltaggeld von	Männer und Kinder	Frauen vom 18. Altersjahr an
Fr. 5.—	Fr. 5.60	Fr. 7.—
Fr. 10.—	Fr. 11.20	Fr. 14.—
Fr. 15.—	Fr. 16.80	Fr. 21.—
Fr. 20.—	Fr. 22.40	Fr. 28.—

Für Ehepaare und bei gleichzeitiger Versicherung eines Elternteils und mindestens eines Kindes derselben Familie wird ein Prämienrabatt von 10 % gewährt.

Das vollständige Reglement über die Spitaltaggeldversicherung und die Anmeldeformulare sind erhältlich beim:

Sekretariat der Schweizerischen Lehrerkassenkasse  
Beckenhofstrasse 31, Postfach Zürich 35.

### Sommer-Werklager Oerjansgarden (Agni) in Rönninge bei Stockholm (10. Juli—12. August 1954)

Das unter der Leitung von Rektor M. Hoffmann stehende Lager stellt sich in den Dienst der internationalen Verständigung und Zusammenarbeit. In einem Werklager, in dem täglich fünf Stunden Arbeit zur Bestreitung von Kost und Logis zu leisten sind, werden in der übrigen Zeit die Probleme, die sich in Schulen, Jugendorganisationen usw. bei der Friedens- und Verständigungsarbeit ergeben, in Vorträgen und Besprechungen gemeinsam erörtert. Die Kosten für die Reise, für Exkursionen (je 8—12 Kronen) und für einen dreitägigen Aufenthalt in Stockholm (30 Kronen) haben die Teilnehmer zu tragen, die im Alter von 20—35 Jahren stehen sollen. Früheren schweizerischen Besuchern des Werklagers war das gemeinsame Schaffen und Diskutieren mit jungen Leuten aus den verschiedensten Ländern ein eindruckliches und hochinteressantes Erlebnis. Anmeldungen sind an Herrn Rektor Hoffmann, Oerjansgarden in Rönninge bei Stockholm, zu richten, der auch weitere Auskünfte erteilt.  
Der Präsident des SLV: Hans Egg

Schriftleitung: Dr. MARTIN SIMON, LUZERN; Dr. WILLI VOGT, ZÜRICH; Büro: Beckenhofstr. 31, Zürich 6. Postfach Zürich 35  
Tel. 28 08 95 - Administration: Stauffacherquai 36, Zürich 4. Postfach Hauptpost. Telefon 237744. Postcheckkonto VIII 889



## Kleine Mitteilungen

### Eine Gotthelf-Biographie im Gedenkjahr

Zum drittenmal erscheint im Verlag des Schweizerischen Vereins abstinenter Lehrer und Lehrerinnen (Obersteckholz/BE) die ansprechende Darstellung des Lebens und Schaffens Gotthelfs, die Prof. Dr. Karl Febr, Frauenfeld, geschrieben hat. Der Verfasser hat es verstanden, durch eine Fülle von Einzelzügen und Zitaten die Gestalt des Gefeierten lebendig zu machen und aus seinem dichterischen Werk wesentliche Züge hervorzuheben, besonders auch den sozialen Kämpfersinn, der Gotthelf beseelt hat und der den Dichternamen erklärt. Das mit einem vorzüglichen Bildnis ausgestattete und erstaunlich billige Heft kann zu 80 Rp. durch den Buchhandel oder den Verlag bezogen werden. V. A.

### Beiträge für gemeinnützige und kulturelle Zwecke

Die Interkantonale Landeslotterie hat im letzten Jahr über 3 1/2 Millionen Franken Reingewinn erzielt. Davon wurden 3 434 960 Franken für kulturelle und gemeinnützige Zwecke den Kantonen zur Verfügung gestellt. Da besondere Aufgaben der Schule und geistige Anliegen der Lehrerschaft gelegentlich auch auf solche Hilfsmittel angewiesen sind, veröffentlichen wir hier die Gewinnanteile, welche 1953 an die Kantone ausbezahlt wurden. Sie geben ein Mass dafür, was auch im laufenden Jahr zur Verfügung stehen wird. Aargau 357 930 Franken, Appenzell-A.-Rh. 57 046 Franken, Appenzell-I.-Rh. 15 977 Franken, Baselland 127 983 Franken, Baselstadt 233 832 Franken, Glarus 44 819 Franken, Graubünden 163 149 Franken, Luzern 265 666 Franken, Nidwalden 23 072 Franken, Obwalden 26 329 Franken, St. Gallen 367 835 Franken, Schaffhausen 68 443 Franken, Schwyz 84 587 Franken, Solothurn 202 904 Franken, Tessin 208 314 Franken, Thurgau 178 188 Franken, Uri 33 982 Franken, Zug 50 264 Franken und Zürich 924 632 Franken. \*\*

### Ein origineller Beitrag zur verlangten Verkehrserziehung

Es kann nicht genug getan werden, um zur Verhütung von Strassenunfällen beizutragen. So gelangten die Bundesbehörden an alle Kantone, Wege und Mittel zu suchen, um wirksam auf die Gefahren der Strasse hinzuweisen. Ende Mai und anfangs Juni sollen namentlich auch die Schulen vermehrt die Verkehrserziehung fördern. Eine ganz originelle Lösung der Aufgabe brachte Herr Myran Meyer, Lehrer, Zug, in Form eines Kasperltheaters unter der Bezeichnung «s'good alli a! Es Chasperlispil vo de Vercheersornig i feuf Bildere». Seine Vorführung vor Behörden, Lehrern und Verkehrsvertretern war ein voller Erfolg beschieden. Wir sind überzeugt, dass namentlich die untern Klassen wirksam beeindruckt werden von dem Spiel, das in unterhaltender Form zu belehren weiss. Das altbekannte und bei der Jugend speziell geschätzte Kasperltheater zeigt alles Wissenswerte für das Begehen der Strasse und macht gleichzeitig auf die Folgen der Missachtung der Vorschriften aufmerksam. Sprache, Maske und Kostümierung sind dazu angetan, den Kindern bleibende Eindrücke zu vermitteln, die zu grösster Vorsicht bei der Strassenbenützung führen müssen. Es ist bloss zu wünschen, dass das Spiel möglichst vielen Schulen zu Stadt und Land vorgeführt werden darf, zeugt es doch von vollem Verständnis wie eine ernste Materie am besten beim Kinde Aufnahme und Beherzigung finden kann. B. B.

### Austausch von Jugendlichen

Lehrerin im Jura wünscht ihre 14-jährige Tochter in den Sommerferien während 3—4 Wochen in Lehrersfamilie der deutschen Schweiz zu plazieren und nähme dafür ein gleichaltriges Mädchen auf. Mme L. Renaud, institutrice, Le Brassus

\*

Lehrer am Genfersee sucht Ferienaustausch für seinen 15-jährigen Sohn. Ed. Zimmermann, inst., Prangins près Nyon.

## Kurse

### Kasperli- und Schattentheater

Der diesjährige Oster-Kasperlikurs des Schweizerischen Arbeitskreises für Puppenspiel war wiederum ein grosser Erfolg. Diese Arbeitswoche fand vom 5.—10. April 1954 in Magliaso bei Lugano statt. Unter der Kursleitung von H. M.

Denneborg und Silvia Gut wurden in wenigen Tagen Figuren und ein einfaches Puppenspiel erarbeitet. Eine kleine Puppenausstellung und die Aufführung vor geladenen Gästen am Abschiedsabend gaben Zeugnis ab vom Können unserer 30 neugebackenen Kasperlidirektoren. Wir verzeichnen die erfreuliche Tatsache, dass sich die Anzahl der Bühnen in unseren Schweizer Schulen und Kindergärten um gut zwei Tausend vermehrt hat.

Der bereits angekündigte Schattenspielkurs des Schweizerischen Arbeitskreises für Puppenspiel findet unter der Leitung von Dr. Max Bübrmann vom 4.—9. Oktober 1954 auf dem Herzberg statt. Mit diesem Kurs sollen auch in der Schweiz wieder aktive Freunde für das Schattenfiguren-Theater gewonnen werden. Einen Arbeitsplan und die näheren Kursbedingungen teilt der Schweizerische Arbeitskreis für Puppenspiel (Silvia Gut, Lehrerin, Ipsach bei Biel, Telephon (032) 2 94 80) auf Anfrage gern mit. Anmeldungen und Vormerkungen können bereits jetzt dortselbst getätigt werden. S. G.

### Naturkundliches Schülerlager am Nationalpark

Wir möchten alle Kollegen nochmals dringend bitten, die Schüler auf die Durchführung der Schweizerischen Jugend-Tierschutzlager in S-chanf aufmerksam zu machen. Dauer 14 Tage, Beginn am 11. und 24. Juli, Preis Fr. 85.— ab den grösseren Schweizer Städten, alle Exkursionen und Filmvorträge inbegriffen. Organisation: Schweizerische Jugend-Tierschutzgruppen, dem Schweiz. Tierschutzverband angeschlossen. Sofortige Anmeldung mit genauem Geburtsdatum an O. Hegnauer, Lehrer, Teufenthal AG.

## Bücherschau

ZOPFI HANS: *Anekdoten und Erinnerungen*. Ähren-Verlag, Affoltern a/A. 264 S. Leinen. Fr. 8.50.

Hier hält ein gewandter Zeitungsmann und wendiger Politiker, Verfasser des vielbeachteten Buches «Das Bauerntum in der Schweizergeschichte», gebürtiger Glarner, zu Beginn seines siebten Lebensjahrzehnts temperamentvollen Rückblick über vielerlei staatspolitische Ereignisse und Konstellationen, die die innere Struktur unseres Landes in den letzten fünfzig Jahren entscheidend mitbestimmt haben. Haufenweise tauchen für jüngere Menschen längst zur Legende gewordene Namen und Begriffe auf, werden politische Strömungen, Parteien und Prominenzen abgelebter Zeiten dringlich wachgerufen. Darstellung und Analyse zeugen von legitimem Interesse. Lob und Tadel sind ungescheut ausgesprochen, allzu ungescheut unseres Erachtens, wenn z. B. ein Gelehrter vom Range eines J. R. de Salis frank als «leichtfertiger und oberflächlicher Historiker» verunglimpft wird. Auch erschauert eines Schulmeisters Gemüt in Ehren, erfahren zu müssen, dass unser nördlicher Nachbar seinerzeit sich in innerpolitischen Krämpfen «windete». Doch von solchen Entgleisungen abgesehen, haben wir es mit einem quicken und beachtlich instruktiven Schweizer Spiegel zu tun, und mit Spannung erwartet man den verheissenen 2. Band, der vor allem die Jahre ab 1933 und insbesondere «den Sturm der Neuerungsbewegungen in der Schweiz» einlässlich zu rekapitulieren verspricht. H. R.

EINSTEIN ALBERT: *Mein Weltbild*. Europa-Verlag, Zürich. 275 S. Leinen. Fr. 15.60.

Bei diesem ausgezeichneten Buche handelt es sich um die stark erweiterte, revidierte und mit sehr wertvollen Anmerkungen des Herausgebers Carl Seelig versehene Neuauflage des 1934 erstmals erschienenen Werkes.

Der Physiker Albert Einstein bildet mit dem Ethiker Albert Einstein eine organische Einheit, die in den späten Jahren des grossen Gelehrten ausgeprägt in Erscheinung tritt und namentlich in den jüngsten, hier vorliegenden Arbeiten bekenntnishaft zum Ausdruck kommt.

Der Inhalt weist fünf Hauptteile auf: Wie ich die Welt sehe. — Politik und Pazifismus. — Im Kampf gegen den Nationalsozialismus. — Jüdische Probleme und — Wissenschaftliche Beiträge, unter denen eine grosse Anzahl von Essays, Studien, Erlassen, Bekenntnissen, Briefen usw. vereinigt sind.

Die Arbeit des Herausgebers erschöpft sich nicht in der Kommentierung von Einsteins Arbeiten im philologischen Sinne. Seelig, mit den geistigen Anliegen des Verfassers wie mit dessen menschlicher Persönlichkeit aufs innigste vertraut, gibt auf alle Fragen, die im Leser bei der Lektüre auftauchen mögen, erschöpfende Auskunft. O. B.



## 12jähriger Knabe

möglichst in Lehrerfamilie (Stadt Zürich oder Umkreis bis ca. 50 km) zu placieren gesucht. Waise, bis jetzt bei Grosseltern in Pflege. Aenderung aus Gesundheitsrücksichten.

Offerten unter Chiffre SL 226 Z an die Administration der Schweiz. Lehrerzeitung, Postfach Zürich 1.

Welcher Berufskollege in der Stadt Zürich würde gegen angemessenen Preis meinem Sohn (19jährig)

## Mittagstisch

bieten? (Nur werktags.) Zuschriften unter Chiffre SL 227 Z an die Administration der Schweiz. Lehrerzeitung, Postfach Zürich 1.

Selbstinszerentin, junge, allein-stehende Frau (ref.), mittel-gross, schlanke Brünette mit natürlichem Charme u. edler Gesinnung, wünscht

## Liebesheirat

mit 36—44jähr. Herrn m. Charakter- u. Herzensbildung, der sich gleich ihr nach gemeinsamen Sonntagsausflügen und nach einer harmonischen Ehe sehnt.

## Herr mit Kind

angenehm. Wer schreibt vertrauensvoll ein Briefli? Photos werden retourniert.

Zuschriften unter Chiffre SL 213 Z an die Administration der Schweiz. Lehrerzeitung, Postfach Zürich 1.

Auf Planalp ob Brienz schönes

## Berghäuschen

sofort zu verkaufen. Günstiger Preis. (210)

Auskunft bei **Fam. Jaggi-Kohler Hofstetten ob Brienz**

Zuverlässige, erfolgreiche

## Ehevermittlung

durch **Frau G. M. Burgunder** a. Lehrerin

Postfach 17 **Langenthal**

OFA 6561 B

Wir suchen einen geeigneten Platz für eine (220)

## Schulkolonie

für 2—3 Wochen in der 2. Hälfte August in der Zentralschweiz. Schlafräume für je 15 Knaben und Mädchen. Genügend grosser Tagesraum.

Offerten sind erbeten sobald als möglich an **Verein f. Knabenhandarbeit und Schulreform Baselland, H. Kist, Lehrer, Muttenz**

## HASLIBERG Berner Oberland

Zu vermieten auf der Balisalp neues **SKIHAUS**.

(206)

Auskunft: **Verkehrsbüro Brünig**.

## Schulgemeinde Märwil

Auf Beginn der Winterschule 1954/55 ist infolge Pensionierung unseres langjährigen Lehrers die (207)

## Stelle eines Primarlehrers

an der Oberschule neu zu besetzen.

Handschriftliche Anmeldungen mit den üblichen Ausweisen samt Arztzeugnis sind bis Ende Juni 1954 an das Präsidium der Schulgemeinde Märwil, Oskar Wanzried, zu richten.

Schulvorsteherschaft Märwil TG

Infolge Erkrankung eines Lehrers der mathematisch-naturwissenschaftlichen Fachrichtung benötigt die **Realschule Waldenburg** für sofort und vorläufig bis zu den Sommerferien 1954 einen

## Vikar

Interessenten wollen sich unter Beilage ihrer Studienausweise beim kantonalen Schulinspektorat I in Liestal melden. (221)

Liestal, den 31. Mai 1954.

Erziehungsdirektion Baselland.

## GEWERBESCHULE DER STADT ZÜRICH

Auf Beginn des Wintersemesters 1954/55, mit Amtsantritt am 25. Oktober 1954, ist an der

## Abteilung Verkaufspersonal

eine (225)

## hauptamtliche Lehrstelle für geschäftskundliche Fächer

zu besetzen.

Die Unterrichtstätigkeit umfasst die **Fächer**: Deutsch und Korrespondenz, Rechnen, Buchführung, Staats- und Wirtschaftskunde, Verkaufskunde an den Berufsklassen für Verkäuferinnenlehrtöchter, allenfalls auch Französisch.

**Anforderungen**: Handelslehrerdiplom oder Diplom für höheres Lehramt mit Handelsmatur. Bewerber mit Verkaufspraxis im Detailhandel werden bevorzugt.

**Verpflichtung**: Die wöchentliche Pflichtstundenzahl beträgt für Lehrerinnen 25, für Lehrer 28. Mit der Wahl ist die Verpflichtung zur Niederlassung in der Stadt Zürich und zur Absolvierung eines längeren Praktikums im Detailhandel verbunden, sofern diese Verpflichtung nicht schon erfüllt ist.

**Besoldung**: Lehrerinnen Fr. 12 156.— bis 16 332.—, Lehrer Fr. 13 476.— bis 18 156.—. Teuerungszulage inbegriffen. Kinderzulage Fr. 180.— im Jahr.

Die Alters- und Hinterbliebenenversicherung und die Anrechnung der bisherigen Tätigkeit sind durch Verordnungen geregelt.

**Anmeldung**: Anmeldungen mit der Anschrift «Lehrstelle an der Abteilung Verkaufspersonal» sind bis 30. Juni 1954 dem Vorstand des Schulamtes, Amtshaus III, Zürich 1, einzureichen.

Der handschriftlichen Bewerbung sind beizulegen: Genaue Angaben der Personalien, Photographie, Darstellung des Bildungsganges und der bisherigen Tätigkeit, Studienausweise, Diplome und Zeugnisse.

Auskunft erteilt Dr. O. Müller, Vorsteher der Abteilung Verkaufspersonal. Sprechstunde: Mittwoch 18—19 Uhr im Schulhaus Lagerstrasse 41, Zimmer 34, oder nach telefonischer Vereinbarung, Tel. 25 74 02.

Zürich, den 25. Mai 1954.

Der Direktor.

## OFFENE LEHRSTELLE

An der **Bezirksschule in Zofingen** wird die

## Stelle eines Vikars

für Mathematik, Biologie und Geographie zur Neubesetzung ausgeschrieben.

Besoldung: Die gesetzliche. (219)

Den Anmeldungen sind beizulegen: Die vollständigen Studienausweise (es werden mindestens 6 Semester akademische Studien verlangt), Ausweise über bestandene Prüfungen und Zeugnisse über bisherige Lehr-tätigkeit. Von Bewerbern, die nicht bereits eine aargauische Wahlfähigkeit besitzen, wird ein Arztzeugnis verlangt, wofür das Formular von der Kanzlei der Erziehungsdirektion zu beziehen ist.

Vollständige Anmeldungen sind bis zum 12. Juni 1954 der Schulpflege Zofingen einzureichen.

Aarau, den 26. Mai 1954.

Die Erziehungsdirektion.

Sofort oder später zu verkaufen angesehene, sehr bekannte und gutgehende (218)

### Handelsschule

Gute, gesicherte Existenz für Interessenten, die Freude am Unterricht und Umgang mit jungen Leuten haben. Notwendiges Kapital Fr. 75 000.—.

Anfragen unter Chiffre OFA 1190 B an Orell Füssli-Annoucen AG., Bern.

An der Frauenarbeitsschule und an den Primarschulen der Stadt St. Gallen ist eine (217)

### Turnlehrerinnenstelle

zu besetzen. Stellenantritt nach Uebereinkunft.

Bewerberinnen sind gebeten, ihre Anmeldungen mit Ausweisen über den Bildungsgang und die bisherige Lehrtätigkeit dem Schulsekretariat der Stadt St. Gallen, Scheffelstrasse 2, bis Samstag den 12. Juni 1954 einzureichen.

Auskunft über Schulpensum und Anstellungsverhältnisse erteilt die Vorsteherin der Frauenarbeitsschule.

St. Gallen, den 29. Mai 1954.

Das Schulsekretariat.

### Lyceum ALPINUM Zuoz

Auf Beginn des Herbstterzial 1954 (Beginn: Mitte September) ist eine (223)

### Hauptlehrstelle

für **Mathematik** und **Darstellende Geometrie** neu zu besetzen. (P 881 Ch)

Bewerber werden gebeten, ihre Anmeldung mit Curriculum vitae und Photo, sowie Ausweisen über Studiengang und evtl. bisherige Lehrtätigkeit bis spätestens 16. Juni 1954 einzureichen an die

Direktion des Lyceum ALPINUM, Zuoz

### OBERSEMINAR DES KANTONS ZÜRICH

Auf Frühjahr 1955 ist am Kantonalen Oberseminar infolge Rücktrittes des bisherigen Inhabers die

### Hauptlehrstelle für Didaktik des Sprachunterrichtes

neu zu besetzen. Für eine Bewerbung erforderlich sind die genaue Vertrautheit mit den Erfordernissen des Sprachunterrichtes auf der Volksschulstufe, womöglich längere Unterrichtspraxis an der Primarschule und ein abgeschlossenes Hochschulstudium in germanistischen oder pädagogischen Fächern. Für die Anstellungsverhältnisse gelten im wesentlichen die Bestimmungen für die zürcherischen Mittelschullehrer. (Za. 6528/54)

Anmeldungen sind bis zum 10. Juli 1954 unter Beilage der Ausweise über Bildungsgang und bisherige Tätigkeit an die Erziehungsdirektion des Kantons Zürich, Walchetor, Zürich, zu richten. (222)

Zürich, den 1. Juni 1954.

Die Erziehungsdirektion des Kantons Zürich.

An der Schweizerschule in Rom ist auf 1. Oktober 1954 die neugeschaffene (215)

### Stelle einer Primarlehrerin

für die Unterstufe zu besetzen.

Gute Vorkenntnisse in der italienischen Sprache sind erwünscht, wenn auch nicht unbedingt erforderlich. Wenn möglich sollte die Lehrerin imstande sein, einer kleinen Gruppe von Schülern der Oberstufe einen Einführungskurs in die englische Sprache zu erteilen.

Nähere Auskünfte über die zu besetzende Stelle können beim Sekretariat des Hilfskomitees für Auslandschweizerschulen, Wallgasse 2, Bern, eingezogen werden.

Handgeschriebene Anmeldungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Photo und Angaben von Referenzen sind an obengenannte Adresse bis zum 10. Juni 1954 einzusenden.

An der Schweizerschule in Bogotà sind zufolge Erweiterung der Schule und zufolge Rücktritts einige Lehrstellen zu besetzen.

Es werden gesucht: (216)

### 2 Primarlehrerinnen

wenn möglich eine Welschschweizerin und eine Deutschschweizerin;

### 1 Sekundarlehrer

math.-natw. Richtung, wenn möglich Deutschschweizer;

### 1 Sekundarlehrer

sprachlicher Richtung. Diese Lehrkraft sollte auch den Zeichenunterricht erteilen können.

Nähere Auskünfte über zu besetzende Lehrstellen können beim Sekretariat des Hilfskomitees für Auslandschweizerschulen, Wallgasse 2, Bern, eingezogen werden.

Handgeschriebene Anmeldungen mit Lebenslauf und Zeugniskopien, Photo und Angabe von Referenzen sind an obengenannte Adresse bis zum 20. Juni einzureichen.



### Voralpines Knabeninstitut Montana, Zugerberg

1000 m über Meer

Internationale Schule mit allen Unterrichtsstufen

Beginn des neuen Schuljahres:  
8. September 1954

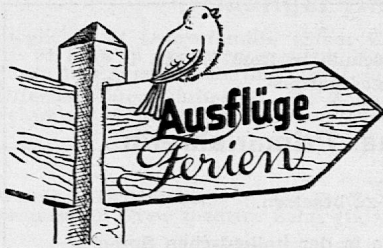
### Ferienkurse

JULI — AUGUST — SEPTEMBER

Vormittags Unterricht (Sprachen, Nachhilfe in allen Schulfächern), nachmittags Sport, Spiele, Ausflüge (P 4047 Lz)

Nähere Auskunft und Prospekte durch den  
Direktor: Dr. J. Ostermayer  
Tel. (042) 4 17 22





Hier finden Sie ...  
die guten Hotels, Pensionen und Restaurants

## APPENZELL

Der **Klima-Kurort HEIDEN** 810 m ü. M.

im grünen Appenzellerland, auf prächtiger Aussichtsterrasse, 400 m über dem Bodensee gelegen, empfiehlt sich als Ziel Ihres diesjährigen Schulausfluges und als ruhiger Kuraufenthalt. (OFA 1116 St.)

Gut angelegte Spazierwege zu lohnenden Aussichtspunkten (Rossbüchel, Kaien 1125 m, St. Anton) mit weitem Blick auf See und Alpen. Rorschach-Heiden-Bergbahn. Gepflegte Parkanlagen. Modernes Schwimm- und Sonnenbad. Tennis. Bocciabahn. — Kursaal mit Kurkapelle (Juli/August). — Museum mit hist. und naturwissenschaftl. Sammlungen. — Gut geführte Gaststätten.

Prospekte und Auskunft durch das **Verkehrsbüro**, Tel. (071) 9 10 96.

## ST. GALLEN

### Schulreise 1954



Wählen Sie dieses Jahr wieder einmal (K 4774 B)

### Bad Pfäfers

am Eingang der berühmten

### TAMINA-SCHLUCHT

mit ihrem dampfenden Heilquell!

Ein Reiseziel, das die Jugend immer begeistert! Wie köstlich mundet ein währschafte Mittagessen oder ein Zvieri-Kaffee in unseren weiten Hallen!

Auskunft bereitwilligst durch die Direktion des Kurhauses Bad Pfäfers, Tel. (085) 9 12 60.

### PFÄFERS-Dorf «Adler»

Guter Gasthof am Wegé zur Taminaschlucht. Eigene Metzgerei und Landwirtschaft — Grosser Garten und Saal für Schulen und Vereine. Mässige Preise und reichlich serviertes Essen. Telefon (085) 9 12 51. **Familie Grob.**

### Passantenhaus zur Fischerhütte in «Murgsee» Quarten

Das blumenreiche Hochtal mit den drei herrlichen Bergseen (Forellen), Arvenreservat, bietet eine Fülle köstlicher Schönheiten für Schulen, Vereine und Belegschaften. (P 3957 Gl.)

Ausgangspunkt für prächtige leichte Touren. Uebergänge nach dem Kt. Glarus. Rudern, Baden, vorzügl. Verpflegung, Matratzen, Touristenlager, Betten. Für Schulen Vergünstigung. Ausgangspunkt: Murg-Engi (Gl.) Prospekte verlangen. Mit höflicher Empfehlung

**Emil Giger-Pfiffner, Post, Quarten.**

### Schloss Sargans

I. Historisches Museum; II. Grosser Schlosshof; III. Grandiose Aussicht; IV. Kalte und warme Speisen; V. Voranmeldung erwünscht; VI. Schulen extra Vereinbarungen.

**F. Isler-Gadient, Tel. (085) 8 04 88, Privat 8 02 65**

### Stein am Rhein Burg Hohenklingen

Der ideale Ausflugsort für Vereine, Hochzeitsgesellschaften und Schulen. Das Beste aus Küche und Keller empfiehlt

Tel. (054) 8 61 37

**Fam. H. Beugger.**

Fremdenzimmer und Matratzenlager — Parkplatz

## ZÜRICH

Eine Reise an den **RHEINFALL** — dann ins

### Restaurant Freihof Dachsen

800 m vom Schloss Laufen. Grosse Gartenwirtschaft, bis 200 Sitze, neurenov. Saal. Kinderkarussell. Mittag- u. Abendessen, Zabigplättli. Mit bester Empfehlung:

**A. Eggli-Zahner, Rest. Freihof, Dachsen, Tel. (053) 5 15 61**

## AARGAU

### SCHLOSS HABSBURG

Jahresbetrieb. Gut essen und trinken in heimeligen Räumen. Prächtiger Aussichtspunkt. Beliebtes Ausflugsziel für Schulen und Vereine. Parkplatz. Voranmeldung erwünscht. OFA 2155 B

Telephon (056) 4 16 73.

**Fam. Mattenberger-Hummel.**

## SOLOTHURN

Für Ausflüge und Schulreisen, nach

### Hägendorf, Teufelsschlucht, Allerheiligen Berg

empfehlen wir uns für gute Küche und Keller.

Neue Gartenanlage und Spielplatz .

Für Schulen mässige Preise.

(P 21774 On)

Der neue Besitzer: **Fam. Etter-Schwab, Rest. Eisenbahn, Hägendorf, Tel. (062) 6 91 11**

## BASEL

Mit der elektrifizierten

### Waldenburgerbahn

erreichen Sie auf Ihren **Ausflügen** die schönsten Gegenden des Bölchen — Passwanggebietes und Waldweid; herrliche Spazierwege.

Besuchen Sie mit Ihren Schülern den

### Rheinhafen Basel

Die neue permanente Schifffahrtsausstellung

### «Unser Weg zum Meer»

vermittelt in eindrucksvoller und origineller Weise interessante Einzelheiten aus der schweiz. Rhein- und Seeschifffahrt. Viele Modelle! Täglich geöffnet. Eintritt für Kinder und Schulen —.30.

**Rundfahrten auf dem Rhein** mit Personenboot «Glarus» durch die Hafenanlagen und zu den Schleusen von Kembs. (OFA 1789 A)

**Prächtige Aussicht vom Siloturm** aus auf die Stadt Basel und das nahe Grenzgebiet (Dreiländerecke).

Auskunft erteilt: **Schweizerische Reederei AG., Basel 2, Tel. 24 98 98**

## GLARUS

### Hotel Alpina Braunwald

Telephon (058) 724 77

Ihr Ausflugs- und Ferienziel

### Berggasthaus u. Pension ORENPLATTE

Braunwaldterrasse, 1371 m ü.M. Post Diesbach (GL)  
15 Betten und 45 Matratzenplätze. Essen nur gut! Schulen  
Spezialpreise.

Hs. Zweifel-Rüedi, Tel. (058) 7 21 39



# Glarnerland Walensee

**Ideales Gebiet für Schulreisen,  
Ferien und Ausflüge**

Zahlreiche Pässe / Bergseen / Wildasyle  
**Braunwald**, die glarn. Sonnenterrasse / **Linthal**,  
am Tor zu Tödi und Klausen / **Schwanden**,  
**Schwändi**, Kärpigebiet / **Sernftal**, Engi, Matt,  
Elm, El. Bahn Schwanden Elm / **Glarus** (Hauptort),  
**Netstal**, Ausgangspunkt zum romantischen Klön-  
talersee / **Näfels**, historische Stätte, Obersee /  
**Mollis**, Schiltgebiet / **Obstalden**, **Filzbach**, an  
der Kerenzerbergstrasse / **Mühlehorn** und **Wee-**  
**sen**, Kurorte am Walensee / **Amden**, alpiner Kur-  
ort / Ferienabonnement Glarnerland u. Walensee

Prospekte Verkehrsbureau Glarus  
Tel. (058) 5 13 47



Geeignete Lokale und  
gedeckte Gartenterrasse  
für Schulen und Vereine.

Direkter Aufstieg zum  
Oberblegisee.

Vorzügliche Küche.

P 900 - 47 G1

GASTHAUS METZGEREI ZUM  
**HIRSCHEN**  
NIDFURN KT. GLARUS

## SCHWYZ

### Arth-Goldau Hotel Steiner-Bahnhofhotel

3 Minuten vom Naturtierpark. Telephon 81 63 49, Gartenwirt-  
schaft, Metzgerei. Empfiehlt speziell Mittagessen, Kaffee, Tee  
usw. Reichlich serviert und billig. (OFA 5331 Lz)

### Jugendherberge Hotel Rössli Seewen-Schwyz

Tel. (043) 3 10 77, empfiehlt sich der Lehrerschaft für Schul-  
ausflüge. Sehr günstige Preise für Uebernachtung und Ver-  
pfllegung. Verlangen Sie bitte Offerten!

## ZUG



Besuchen Sie auf Ihrer Schulreise den historischen Ort  
**Morgarten am Aegerisee**. Beim Schlachtdenkmal ladet  
das neue Gasthaus **Buchwäldli** mit herrlichem Blick auf  
See und Tal zu einem angenehmen Aufenthalt ein.  
Junge Fachleute sind bestrebt, Ihnen das Beste zu bieten.

Vergessen Sie auch nicht, mit dem neuen, modernen  
**Motorboot «Aegeri»** eine unvergessliche Fahrt auf dem  
schönen, blauen Aegerisee zu machen, wo Sie die Aus-  
sicht auf die umliegenden Höhen und die grünen Ge-  
stade in Musse geniessen können. (P 37792 Lz)

Mit höflicher Empfehlung

Gasthaus Buchwäldli Motorbootbetrieb Aegerisee  
H. Bassi, Küchenchef, J. Nussbaumer & Sohn, Boots-  
werft, Oberägeri, Tel. (042) 7 52 97 7 52 84

## UNTERWALDEN

### Berghaus Tannalp Frutt

Tel. 85 51 42 1982 m ü.M.  
Das Haus für Ihren Schulausflug. Jugendherberge. Route:  
Melchthal — Stöckalp — Tannalp — Engstlenalp — Jochpass —  
Engelberg. Prachtige Lage. Mittelpunkt der Jochpassroute.  
Neues Haus mit fliessendem Wasser. Billige Preise.  
OFA 5327 Lz Leitung: N. Glattfelder.

### Engelberg Trübsee Jochpass Engstlenalp Frutt Meiringen

Jedes Jahr Tausende von begeisterten  
**Besuchern**. — Warum nicht auch Sie?  
Schul- und Gesellschaftstaxen.

Auskunft: Direktion Engelberg-Trübseebahnen.  
(041/74 12 88 oder 041/74 12 58 Bahnstation)

P 7172 Lz

Der schönste Schul- oder Vereinsausflug ist die **Joch-**  
**passwanderung**. Route **Sachseln-Melchthal-Frutt-Joch-**  
**pass-Engelberg** oder **Meiringen (Aareschlucht)**. Im

### Hotel Kurhaus **FRUTT**

**Melchsee - Frutt** 1920 m ü.M.

essen und logieren Sie sehr gut und preiswert. Herr-  
liche Ferien! Neues Matratzen- und Bettenlager. Offerte  
verlangen! Heimelige Lokale. **SJH**. Tel. (041) 85 51 27.  
Bes. **Durrer & Amstad**.

### *Melchsee*

1920 m Das seenreiche Hochland  
an der Jochpass-Route  
im Herzen der Zentralschweiz

Stets lohnendes Ziel für **Schülerwanderungen** und **Erholungsuchende**.  
Erstklassige Unterkunft und Verpflegung (für Schulen und Vereine  
auch Strohh- und Matratzenlager) bei mässigen Preisen im

### Hotel **REINHARD** am See

Prospekte! Telephon (041) 85 51 53 od. 75 12 34 Familie Reinhard-Burri  
OFA 5326 Lz

## VIERWALDSTÄTTERSEE

### Küssnacht am Rigi

### Gasthaus und Metzgerei zum Widder

Platz für 400 Personen. - Prima Küche. - Rasche Bedienung.  
**P. Müller**. — Telephon (041) 6 10 09.



# Adelboden

Herrliche Schulreisen mit der neuen Sesselbahn nach Schwandfeldspitz (2029 m). In 8 Min auf 2000 m Höhe.

Fahrt Preise Bergfahrt Fr. 1.50 Retour Fr. 1.80  
Schulen aller Altersklassen Telefon 9 41 06



## BRUNNEN Café Hürlimann, alkoholfreies Restaurant

Bahnhofstrasse, je 3 Min. von Bahnhof SBB und Schiffstation. Für Schulen bekannt, gut und vorteilhaft. Grosser Restaurantgarten. Telefon ((043) 9 11 64.

## Bürgenstock

900 m ü. M., eine schöne, interessante u. billige Schulreise m. Schiff u. Bergbahn. Neues Restaur. Schiffplände in Kehrsiten-Bürgenstock Parkhotel Bahnhof - Restaurant, Bürgenstock

Grosse Säle und Garten, 165 m hoher Lift (höchster u. schnellster Personenaufzug in Europa), 50 Rp. Prächtige Aussicht. Ausgedehnte Spazierwege. Eigenes Motorschiff für Exkursionen. Plakate und Prospekte gratis durch Zentralbüro Bürgenstock, Luzern. — Tel. (041) 2 31 60.

OFA 5062 Lz

## Luzern ▶ Restaurant FLORAGARTEN

Bei jeder Witterung im Freien! Mit verschiebbarem Glasdach. Konzerte. — Prima Küche. — Für Schulen und Vereine Spezialabkommen. Tel. (041) 2 41 01.

## Sisikon Hotel und Speiserestaurant Eden

Besteingerichtet für Schulen und Vereine. Grosser Saal, Garten, Terrasse. Mässige Preise. Tel. (043) 9 17 97.

## VITZNAU

als Eldorado der Rigi-Sonnenseite, bietet Ihnen nach anstrengender Tätigkeit u. auf Ausflügen das, was Sie von schönen Ferien erwarten. Verkehrsbüro: Telefon 83 13 55.

# WEGGIS

## SCHÖNSTE FERIEN AM SEE

### BERN



## Das Schullreisli

in den Tierpark Bern mit anschliessender Stärkung im bekannt vorzüglichen

Tierpark-Restaurant

**Dählhölzli** Bern

P 1168 Y

Das Hotel zum Blauen Kreuz ist vom Bahnhof in 5 Minuten erreichbar. Geeignete Räumlichkeiten für Schulen. Die Reichhaltigkeit und gute Zubereitung unseres Essens ist bekannt.

Hotel zum Blauen Kreuz, Biel-Bienne Tel. (032) 2 27 44

## Schynige-Platte-Kulm

Elektrische Bergbahn. Für Schulen reduzierte Taxen. — Das Kulm-Hotel ist bestens eingerichtet für Schulen und Gesellschaften. Massenlager. Mässige Preise. — **Auskunft:** Hotel Schynige Platte, Tel. 23431 oder Interlaken Direktion BOB, Tel. 22114

# Grindelwald

ist als Schulreiseziel nochmals dankbarer geworden durch die Neuerschliessung der über 700 Meter langen

## Gletscherschlucht

am unteren Gletscher. Sie zeigen Ihren Schülern Gletscherschliffe, Anfänge von Gletschermühen, farbige Marmorblöcke im Flussbett, mannigfaltige Erosionsformen und die 80 Meter hohe Stirnwand des Gletschers. Der Alpenmauerläufer belebt die glatten Schluchtwände. Nützen Sie auf Ihrer Schulreise diese einzigartigen Anschauungsmöglichkeiten aus. Eintritt: Geführte Schulklassen Fr. —.40.

## GRINDELWALD Hotel-Restaurant Bodenwald

bei der Station Grund. Grössere Räume für Schulen und Gesellschaften. Pension ab Fr. 10.—, Vereine, Ermässigung. Touristenlager. Reichliche, gute Verpflegung. Fam. R. Jossi, Tel. 3 22 42.

## Kurhaus Engstlenalp am Jochpass 1839 m ü. M.

Route Meiringen - Engstlenalp - Engelberg oder Frutt. Grosse Räumlichkeiten für Schulen (Massenlager). Ia Verpflegung, 70 Betten, mässige Preise. Telefon 5 19 61. Familie Immer.

## Interlaken Hotel Hardermannli

Menus oder Zvieri für Schüler billig, gut und genug. 4 Min. v. Bahnhof u. Schiffstation. Grosser schattiger Garten. Es empfiehlt sich: Fam. Knobel, Tel. (036) 2 11 53.

## KANDERSTEG Matratzenlager

50 Schlafplätze, heizbar, Kochgelegenheit, Nähe Stock-Gemmi-Bahn. Es empfiehlt sich freundlich Schulen und Vereinen M. Vuilliomonet, Hotel «Simplon»

## Rosenlauri

für Ruhe und Erholung

Postauto ab Meiringen 10 km Tel. (036) 5 19 12

## Schwarzwald-Alp im Berner Oberland

Route Meiringen — Grosse Scheidegg — Grindelwald oder Faulhorn. Zwischenstation für Schulreisen. Gutes Massenlager und gute Verpflegung. Verlangen Sie unser Spezial-Angebot. Tel. (036) 5 12 31. Familie Ernst Thöni.

## Hotel St. Petersinsel im Bielersee

Bestempfohlenes Haus für Schulen, Vereine und Kurgäste. Unterkunft und Verpflegung zu günstigen Bedingungen. Historische Stätte (J.-J. Rousseau). Prächtige Spaziergänge, Baden, Fischen, Camping. (P 21723 U) Inhaber: B. Konzett-Gsteiger, Tel. (032) 8 81 15.

### FREIBURG

## MURTEN Hotel Enge

Das Haus für Schulen und Gesellschaften. Grosse Räume, grosser Garten, mässige Preise. Parkplatz. Bes. E. Bongni, Küchenchef. — Tel. 7 22 69.

## MURTEN Hotel Schiff Familie Lehmann-Etter.

Direkt am See; grosser, schattiger Restaurantgarten und Räumlichkeiten für Schulen und Gesellschaften. Parkplatz. Telephone (037) 7 26 44

### VAUD

## HOTEL du CHASSERON

1611 m Vaud

2000 m ü. M. Der Aussichtsberg des Berner Oberlandes mit seinen Spaziergängen und alpinem, botanischem Garten. Ausgangspunkt der Höhenwanderung auf das Faulhorn

## MONTREUX

## Hotel Terminus

beim Bahnhof. Beste Verpflegung für Schulen und Vereine.  
Telephon (021) 6 25 63      Direktion: G. Baehler

### Rochers de Naye ob Montreux 2045 m

Das schönste Ausflugsziel der Westschweiz. Alpiner Garten. Wunderschöne Aussicht über die Berner, Walliser und Savoyer Alpen.

Hotel des Rochers de Naye: Gut eingerichtete Massenzimmer — gepflegte Küche. Reduzierte Preise für Schulen. Auskunft durch die Direktion der Rochers-de-Naye-Bahn in Montreux.

## WALLIS

### Hôtel Chandolin Chandolin Val d'Anniviers

Le second Paradis Terrestre. Lieu idéal pour promenades scolaires. Arrangements. M. Pont, propr.

## Eggishorn Riederalp

Die traditionellen und beliebten Ausflugsziele für Schulen — **Eggishorn, Aletschgletscher, Märjensee, Aletschwald** — Geeignet auch für Ferienaufenthalte. Familie Emil Cathrein Eggishorn—Riederalp

Luftseilbahn Mörel-Riederalp

### Sporthotel Wildstrubel Gemmipasshöhe 2322 m

Der Gemmipass wird voraussichtlich anfangs Juni passierbar sein. - Spezialpreise für Schulen und Gesellschaften. - Luftseilbahn Kandersteg-Stock 1825 m - Prospekte und Preislisten zur Verfügung. Tel. (027) 5 41 01. (OFA 1736 A) Fam. de Villa.

### Lötschental, Hotel Fafleralp

Ein Spaziergang nach Fafleralp ist ein unvergesslich. Erlebnis. Reichliche Verpflegung. Zimmer und Massenquartier.

G. Ebener, Dir., Tel. (028) 7 51 51

Torrenthorn — Righi du Valais

### Hôtel du Torrenthorn 2459 m. Tél. (027) 5 41 17

2 heures et demie au dessus de Loèche-les-Bains, ouvert juillet et août. (OFA 4152/28 L)

Même maison: Hôtel Gare et Terminus, Martigny, Ralph Orsat.  
Tél. (026) 6 15 27

Au cœur des excursions

### Hôtel d'Anniviers Vissoie s/Sierre alt. 1230 m

Tout confort. Jardin - Bar - Garage - Parc. E. Rossi, propr. Tél. (027) 5 51 01

### Hotel Weisshorn s/St. Luc

2300 m ü.M. Ideales Reiseziel für Schulausflüge. Mässige Preise, Prospekte, Familienarrangement. Tel. (027) 5 51 06.

## TESSIN

### Casa Coray Agnuzzo-Lugano

das ideale Haus für Schulen u. Gesellschaften. Tel. (091) 2 14 48.

### Monti della Trinità Pensione la Collinetta

Kleine heimelige Pension in stiller, aussichtsreicher Lage. Südzimmer mit Loggia. Prosp. durch Fam. J. Widmer-Hofer.

## Lugano

## Hotel Pension Ariana

in ruhiger, zentraler Lage mit schattigem Garten, schöne Aussicht. Tel. (091) 2 12 39. Bes. H. Gelpke.

### Wenn nach Lugano, dann ins Tea Room Buri, Via E. Bossi 9, zum Café complet

### Lugano Kochers Hotel Washington

Gutbürgerliches Haus, erhöhte, ruhige Lage, grosser Park, Lift, fliessend Wasser. Vorteilhafte Pauschale. Prima Küche und Keller. Tel. (091) 2 49 14. A. Kocher-Jomini.

### Pension Villa Anita (vormals Schwyzerhüsl)

#### LUGANO-Cassarate

Tel. (091) 2 39 78. Mit höflicher Empfehlung: Fam. Mader.

Wo den idealen Ferienort finden, ein ruhiges, sonniges Plätzchen fern dem lauten Getriebe und doch nicht zu ablegen?

### In Novaggio

dem romantischen Tessiner Bergdörfchen, das in der Landschaft des noch unberührten Malcantone eingebettet liegt wie in einem grossen Naturpark. Im gepflegten Hotel Berna-Posta finden Sie ein heimeliges Zimmer und prima Verpflegung. Prospekte durch Fam. Bertoli-Friedli, Tel. (091) 3 63 49

## GRAUBÜNDEN

### HOTEL FRAVI Mineral- und Moorbad ANDEER

(Graubünden) 1000 m  
Sonne, Berge, Wald, Ruhe und gutes Essen!  
Heilende und verjüngende Badekuren.  
Wochenpauschalpreis Fr. 95.— bis Fr. 120.—.  
Kurarzt: Dr. med. H. Meili.  
Prospekte und Auskunft durch  
Familie Dr. Fravi. — Telephon (081) 5 71 51.

## KLOSTERS

### Café Gotschnastübli

Direkt neben der Luftseilbahn. Günstige Arrangements für Schulreisen. Gute Küche. Menus ab Fr. 3.80. Tellerservice. Telephon (083) 3 82 94. Familie Conzett-Heim.

### Hotel Morteratsch in Morteratsch

bei Pontresina, Tel. (082) 6 63 13. Günstige Lage. Wir empfehlen für Schulen Bettenlager und Strohmattenzimmer. Familie Ch. Arquint.

Ferien im südlichen Münstertal **HOTEL MÜNSTERHOF**  
Schöne Zimmer m. fl. Wasser, gute Küche. Beliebter Ferienort. Auskunft über Ferienhaus Chasa Lemnius. Prospekt z. D. Telephon (082) 6 91 33.

### Berghaus Fuorcla Surley

2756 m über Meer

Ausgangspunkt zur Besteigung des Piz Corvatsch. — Fremdenzimmer, Matratzenlager, gute Küche. Von Vereinen und Schulen bestens empfohlen. Telephon. Auskunft und Offerten durch den Besitzer:

Simon Rähmi, Pontresina.

### Parkhütte Varusch

### Nationalpark

am Nationalpark, 1 Stunde zu Fuss von Station S-chanf Rh. B. (Engadin). Wildreiches, prächtiges Tourengebiet. Führungen. Gute Küche und Keller. Restaurant. Betten und Lager. Pension 10 Fr. Für Schulen und Vereine spez. Preise.

Familie Signorell, Post S-chanf.

### VINADI (Unterengadin) Touristen- und Gasthaus

1050 m ü. M. 2 km von der Grenze, Nähe Wald- und Hochwildgebiet. Mässige Preise, auch Zimmer zu vermieten. Garage. Postauto nach Schuls (23 km), nach Samnaun und nach Tirol. M. Janett, Telephon (084) 9 41 52.

## LIECHTENSTEIN

### Alpenkurhaus Sücca

### Triesenberg, Liechtenstein

1400 m ü. M., Tel. (075) 2 19 07. Ideal für Ruhe und Erholung. Helle Zimmer. Bekannt gute Küche. Postautoverbdg. bis zum Hause. Matratzenlager, günstig f. Schulausflüge. Pensionspreis Fr. 10.50—11.50. Prosp. Der verehrten Lehrerschaft empfiehlt sich bestens Familie Schädler



# Dfingstfreuden

durch den Einkauf im guten Zürcher Spezialgeschäft

Mitglieder! Berücksichtigt für Eure Einkäufe die nachstehenden bewährten Spezialfirmen



## UEBERSAX

ZÜRICH 1, Limmatquai 66

Damenstoffe  
Herrenstoffe  
Woldecken  
Haushaltwäsche



Präzisions-Uhren  
Schmuck - Bestecke  
aus dem Vertrauenshaus  
**H. CLASS-SCHLATTERER**  
Seit 1906 am Helvetiaplatz, Zürich

## HELBLING - Blockflöte und Jugend unzertrennlich!

C-Sopran mit Wischer und Futteral  
F-Alt mit Wischer und Karton

Edler Ton - Gediegene Ausführung - Beste Strapazierfähigkeit kennzeichnen die

### HELBLING - Blockflöte

Die von erfahrenen Pädagogen im In- und Ausland anerkannte und bestens empfohlene

**Blockflöten-Fibel** von Hans Bodenmann, mit reizenden Illustrationen im Dreifarbendruck, bringt nicht nur dem Schüler, sondern auch dem Lehrer Freude und Abwechslung im Unterricht.

Flöte und Fibel werben auch um Sie



**HELBLING & CO.**  
Musikhaus und Verlag  
Hallwylstrasse 22 Zürich  
Tel. (051) 25 27 47

## Leichte Sommerhüte

Sehr kleidsame Formen, ein ideales Tragen und Schutz gegen die heissen Sonnenstrahlen.

Praktische, schöne Reise- und Automützen empfiehlt Ihnen in grosser Auswahl

das bestbekannte Spezialgeschäft

## Geiger & Futterer AG

LIMMATQUAI 138  
ZÜRICH

## Die neuen Sommer-Schuhe dieses Jahr von Dosenbach

Sie finden bei uns die grösste Auswahl!

GROSS-SCHUHHAUS



Hauptgeschäft Zürich 1 Rennweg 56  
Telephon 27 02 02



Bei Kauf oder Reparaturen von  
**Uhren, Bijouterien**  
wendet man sich am besten an das  
**Uhren- und Bijouteriegeschäft  
Rentsch & Co. Zürich**  
Weinbergstrasse 1 beim Zentral  
Mitglieder 10-15 % Rabatt 2

### BEZUGSPREISE:

Für Mitglieder des SLV

jährlich

Schweiz

Fr. 14.-

Ausland

Fr. 18.-

halbjährlich

" 7.50

" 9.50

Für Nichtmitglieder

jährlich

" 17.-

" 22.-

halbjährlich

" 9.-

" 12.-

Bestellung direkt bei der Redaktion. Postcheck der Administration VIII 889.

### INSERTIONSPREISE:

Nach Seiteneinteilung, zum Beispiel:  $\frac{1}{2}$  Seite Fr. 10.50,  $\frac{1}{4}$  Seite Fr. 20.-,  $\frac{1}{8}$  Seite Fr. 78.- + Teuerungszuschlag. Bei Wiederholungen Rabatt • Inseratenschluss: Montag nachmittags 4 Uhr • Inseratenannahme: Administration der Schweizerischen Lehrerzeitung, Stauffacherquai 36, Zürich 4, Postfach Zürich 1 • Telephon (051) 23 77 44.

# DER PÄDAGOGISCHE BEOBACHTER

## IM KANTON ZÜRICH

Organ des Zürcher Kantonalen Lehrervereins · Beilage zur Schweizerischen Lehrerzeitung

ERSCHEINT MONATLICH EIN- BIS ZWEIMAL

48. JAHRGANG / NUMMER 9 / 4. JUNI 1954

### *Schulsynode des Kantons Zürich*

*Aus der Tätigkeit des Vorstandes*

Von der grossen Zahl der Geschäfte, welche den Synodalvorstand im ersten Quartal 1954 beschäftigt haben, verdienen besonders zwei das Interesse der Synodalen:

1. *Buchführungsunterricht in der Sekundarschule.* Die Prosynode 1953 unterstützte einen Antrag des Schulkapitels Horgen an den Erziehungsrat betreffend Lehrplanbestimmungen für den Buchführungsunterricht. Sie ersuchte den Erziehungsrat, bei der gewünschten Ueberprüfung folgenden Grundsatz zu beachten: «Wenn das Fach Buchführung im Lehrplan verlangt wird, so ist es auch in den Stundenplan einzubauen, und es ist ein Lehrmittel nur zu empfehlen oder obligatorisch zu erklären, wenn dessen Aufgaben in der verfügbaren Zeit zweckmässig durchgearbeitet werden können.»

Auf die Einladung des Erziehungsrates hin, die Schulkapitel zur Vernehmlassung aufzufordern, berief der Synodalvorstand auf den 20. Januar 1954 eine Referentenkonferenz ein. Es waren die 15 Schulkapitel, die Sekundarlehrerkonferenz und die Anschlußschulen vertreten. (Solche Konferenzen dienen vorzüglich einer gründlichen Orientierung, und sie bezwecken eine möglichst einheitliche Stellungnahme der Schulkapitel.) Die Referentenkonferenz nahm ein Referat des Vertreters des Schulkapitels Horgen, Koll. P. Leimbacher, SL, entgegen und beschloss nach einlässlicher Diskussion: «Die Referentenkonferenz ersucht den Regierungsrat, die Frage einer Reform des Lehrplans im Fache Buchführung auf der Sekundarstufe durch eine geeignet zusammengesetzte Kommission vorbereitend abklären zu lassen, bevor die Kapitel begutachtend Stellung zu nehmen haben.» — Der Erziehungsrat hat diesem Gesuche entsprochen, und eine von ihm eingesetzte Kommission wird ihre Tätigkeit demnächst aufnehmen.

2. *Französischlehrmittel der Sekundarschule.* Auf Ende 1954 hat der Synodalvorstand dem Erziehungsrat einen Bericht über die Frage einzusenden, ob das zurzeit obligatorische Französischlehrmittel der Sekundarschule unverändert beibehalten, umgearbeitet oder durch ein neues Lehrbuch ersetzt werden soll. Auch in dieser Angelegenheit berief der Synodalvorstand eine Konferenz der Kapitelreferenten ein. Diese trat am 10. Februar 1954 zusammen. Kollege W. Weber, SL, Meilen, vertrat als Referent den Standpunkt des Vorstandes der Sekundarlehrerkonferenz: Die «Elements de langue française», von Dr. H. Hoelsli, stellen ein vorzügliches Lehrmittel dar, das sich bis heute bewährt hat. Die seit 1935 nicht mehr veränderte Fassung soll in den Lesestoffen eine Bereicherung erfahren und besser an die Altersstufe unserer Schüler und die heutigen Lebensverhältnisse angepasst werden. Der Verfasser ist einzuladen, seine Neubearbeitung des Lehrmittels entsprechend diesen Wünschen in Zusammenarbeit mit der Sekundarlehrerkonferenz weiterzuführen. Kollege A. Staehli, SL, Winterthur, trat als erster Votant dafür ein, neuere Lehrmittel auf ihre Verwendbarkeit im

Unterricht hin zu prüfen. — Die meisten Schulkapitel haben in dieser Angelegenheit bereits Stellung bezogen, die vier stadtzürcherischen Kapitel werden in ihren Junierversammlungen beschliessen. Der Synodalvorstand wird nachher die Synodalen über das Ergebnis orientieren. G.

### *Konferenz der Kapitelpräsidenten*

*vom 13. März 1954*

*Mitteilungen:* Gelegentlich gehen beim Synodalvorstand Zuschriften ein, die auf den Platzmangel an der Jahresversammlung hinweisen. Diesem Platzmangel könnte dadurch abgeholfen werden, dass die Versammlung alljährlich im grossen Kongresshaussaal in Zürich stattfände. Der Vorstand sieht jedoch vor, die schöne Tradition beizubehalten, jedes zweite Jahr in einer grossen Kirche der Landschaft zu tagen. Ueberdies ist die Benützung des Kongresshaussaales mit sehr hohen Kosten verbunden. Die kommende 121. Jahresversammlung wird in Wädenswil stattfinden. — Der Synodalvorstand legt Wert darauf, den Lehrernachwuchs auch in Zukunft in der Jahresversammlung durch Namensaufruf zu begrüßen. Er kann sich der hie und da geäußerten Auffassung, mit Rücksicht auf den zurzeit erheblichen Umfang des «Verzeichnisses der an der Synode neu zu begrüßenden Mitglieder» sei vorübergehend auf das Verlesen desselben zu verzichten, nicht anschliessen. — Künftig sollen bei der Ehrung der verstorbenen Synodalen nicht mehr die Todestage verlesen werden, sondern es sollen die erreichten Altersjahre bekanntgegeben werden. — Die Schulkapitel haben bis Ende 1955 folgende Fragen zu prüfen und zu begutachten:

1. Besteht auf der Elementar- und auf der Realstufe eine Stoffüberladung? In welchen Fächern und in welcher Hinsicht? Wenn ja, welches sind die Gründe dieser Ueberlastung?
2. Wird die Vorbildung auf der vorangehenden Stufe als genügend oder in einzelnen Fächern als zu weitgehend betrachtet, oder bestehen Lücken und in welcher Hinsicht?
3. Wird eine Revision des Lehrplans und der Lehrmittel als notwendig erachtet? In welchen Punkten? — Der Beitrag des Staates an die Kapitelsbibliotheken wird auf Fr. 60.— erhöht. —

*Preisaufgaben:* Die folgenden beiden Themata werden an den Erziehungsrat weitergeleitet:

1. Ueberlegungen zur Frage der Stufenübertritte.
2. Wege zur selbständigen Schülerarbeit (Beispiele aus der eigenen Praxis).

Es soll geprüft werden, ob kleine Monographien unter dem Titel «Aus der Schularbeit» gesammelt werden können. Die Herren Professoren Dr. Guggenbühl und Dr. Schmid, die Abgeordneten des Erziehungsrates, weisen auf den Plan hin, künftig gute Preisarbeiten zu drucken.

*Beitrag an die Schulkapitel:* Der bisherige staatliche Beitrag von Fr. 100.— sollte erhöht werden. Der Synodal-



vorstand wird in diesem Sinne eine Eingabe an den Erziehungsrat richten.

*Umfrage:* Die im Berichte der Bezirksschulpflegen über das Schuljahr 1952/53 erfolgte namentliche Erwähnung einer beanstandeten Kindergärtnerin hat in der Lehrerschaft grosses Befremden hervorgerufen. Die beiden Erziehungsräte erklären, ein erziehungsrätlicher Beschluss untersage jede Namensnennung im betreffenden jährlich erscheinenden Bericht. Die Erziehungsdirektion bedaure das Versehen.

«Spezialklassen in der Stadt und auf dem Lande»: In ihrem instruktiven Referate zeigt Fräulein Dr. Martha Sidler, wie notwendig es wäre, die nicht in Heimen versorgten geistig Schwachen in Spezialklassen zu sammeln; sie sollten nicht dem Sitzbleiber-Elend ausgeliefert werden. In gutgeführten Spezialklassen erhalten Minderbegabte eine auf sie zugeschnittene intensive Schulung. Anhand sorgfältig ausgewerteter statistischer Unterlagen weist die Referentin nach, dass die Gaußsche Fehlleistungskurve eine zweckmässige Richtlinie vermittelt, wenn sie mit 25 % Unterbegabten (inkl. Debilen) und Schlechtangepassten rechnet. In Deutschland zeigt sich die Notwendigkeit, auf 800 bis 1000 Kinder eine Spezialklasse zu führen. Während in Baselstadt 6 %, in Genf 4 % der Schulpflichtigen als Geistesschwache erfasst und in Hilfsschulen betreut werden, besuchen im Kanton Zürich nur 2,1 % einen Spezialunterricht. Damit rangiert der Kanton Zürich weit unter der schweizerischen Richtzahl. Dies ist ein Notstand, der mit gutem Willen überbrückt werden kann. Aus reicher Erfahrung skizziert die Referentin, wie eine individuelle Sonderbetreuung innerhalb der Spezialklasse beispielsweise für Kinder mit allgemein gestörter Motorik oder geringer gefühlsmässiger Ansprechbarkeit aussieht. Für viele Schüler ist der Unterricht auf werktätiger Grundlage besonders aktuell. — Die Diskussion zeigte den Willen der Kapitelspräsidenten, an ihrem Ort die notwendige Aufklärungsarbeit zu leisten und sich für die Einrichtung weiterer Spezial- und Förderklassen einzusetzen. G.

## Beamtenversicherungskasse

Auszug aus dem Jahresbericht 1953  
der Finanzdirektion

### 1. Beamtenversicherungskasse

*Mitgliederbestand.* Der Bestand an Versicherten und ihre Gliederung am 31. Dezember 1953 ergibt sich aus der folgenden Zusammenstellung:

	Vollversicherung		Sparversicherung		Total
	Männer	Frauen	Männer	Frauen	
1. Allg. Verwaltung und Rechtspflege	1568	248	999	349	3164
2. Staatliche Anstalten und Betriebe (Spitäler etc.)	553	324	299	1057	2233
3. Primar- und Sekundarschule	1836	745	59	53	2693
4. Arbeitsschule	—	432	—	22	454
5. Hauswirtschaftl. Fortbildungsschule	—	75	—	4	79
Übertrag	3957	1824	1357	1485	8623

	Übertrag	3957	1824	1357	1485	8623
6. Übrige kantonale Schulen	22	6	—	—	—	28
7. Pfarrer . . .	256	1	13	—	—	270
8. Kantonspolizei . . .	452 <sup>1</sup>	—	—	—	—	452
9. Angeschlossene Gemeinden und Unternehmen	525	221	177	126	—	1049
Total	5212	2052	1547	1611	—	10 422
Vorjahr	5192	2011	1431	1469	—	10 103

<sup>1)</sup> inkl. 41 Pensionierte des Kantonspolizeikorps (nur Hinterbliebenenversicherung)

Der Bestand an Rentenbezüglern nahm im Berichtsjahr folgende Entwicklung:

	Ende 1952	Zuwachs	Abgang	Ende 1953
1. Renten gemäss Kassenstatuten:				
Altersrentner . . . . .	436	95	27	504
Invalidenrentner . . . . .	279	38	27	290
Witwen . . . . .	405	48	12	441
Waisen . . . . .	69	9	6	72
Verwandtenrentenbezüglern	3	4	1	6
Unverschuldet				
Entlassene . . . . .	4	2	2	4
Total	1196	196	75	1317
Vorjahr	1085	183	72	1196
2. Renten gemäss Statuten der übernommenen Witwen- und Waisenstiftungen:				
Witwen . . . . .	452	14	27	439
Waisen . . . . .	44	—	5	39
Verwandtenrentenbezüglern	30	—	2	28
Total	526	14	34	506

Der Bestand an prämienspflichtigen Ruhegehaltsbezüglern und freiwillig Versicherten der übernommenen Witwen- und Waisenstiftungen hat sich von 318 auf 298 vermindert.

*Kassenverkehr.* Die Vollversicherung richtete folgende Leistungen aus:

	Fr.
1. Renten gemäss Kassenstatuten:	
Altersrenten . . . . .	2 266 194.75
Invalidenrenten . . . . .	1 019 749.05
Renten wegen unverschuldeter Entlassung . . . . .	29 945.60
Witwenrenten . . . . .	903 836.15
Waisenrenten . . . . .	31 187.40
Verwandtenrenten . . . . .	7 305.—
Total	4 258 217.95
Vorjahr	3 765 609.55
2. Hinterbliebenenrenten gemäss Statuten der übernommenen Witwen- und Waisenstiftungen . . . . .	778 850.—

An einmaligen Abfindungen und Auskäufen von Witwenrenten wurden Fr. 53 487.60 ausbezahlt.

Aus der Sparversicherung kamen folgende aufgezinsten Sparguthaben (inkl. Arbeitgeberbeitrag) zur Auszahlung:

	infolge Alters, Invalidität oder un- verschuldeter Entlassung	infolge Todes	Total
	Fr.	Fr.	Fr.
1953 . . . . .	182 492.70	30 098.50	212 591.20
Vorjahr . . . . .	283 584.50	93 256.40	376 840.90

Die Rückzahlungen an persönlichen Einlagen be-  
trugen:

	Fr.
aus der Vollversicherung . . . . .	390 632.70
aus der Sparversicherung . . . . .	305 080.40
	<hr/>
	695 713.10
Vorjahr	635 844.25
aus den übernommenen Witwen- und Wai- senstiftungen . . . . .	17 595.—
	<hr/>
Total	713 308.10

An Beiträgen der Versicherten und der Arbeitgeber  
wurden in die Versicherungskasse eingelegt:

	Mitglieder	Staat	Angeschlossene Gemeinden und Unternehmen	Schul- und Kirchengemeinden für Anteil am Grundgehalt	Kirchengemeinden für freiwillige Zulage	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Vollversicherung . . . . .	5 572 798.20	5 322 843.95	613 430.15	746 900.25	91 077.60	12 347 050.15
Sparversicherung . . . . .	1 319 716.45	1 164 151.25	137 795.65	17 551.35	686.80	2 639 901.50
Total	<hr/> 6 892 514.65	<hr/> 6 486 995.20	<hr/> 751 225.80	<hr/> 764 451.60	<hr/> 91 764.40	<hr/> 14 986 951.65
Vorjahr	4 893 985.15	4 919 580.75	604 073.75	570 364.—	45 747.60	11 033 751.25

In den Fr. 14 986 951.65 vereinnahmten Beiträgen  
sind Fr. 3 122 050.— Einkaufsbeträge für die Erhöhung  
der anrechenbaren Besoldung um 10 % gemäss Kan-  
tonsratsbeschluss vom 27. Oktober 1952 (Fr. 1 560 640.70  
Mitglieder-, Fr. 1 266 470.15 Staats- und Fr. 294 938.75  
Arbeitgeberbeiträge Dritter) enthalten.

*Vermögen und Zinsertrag.* Das Vermögen der Kasse  
belief sich auf:

	31. Dezember 1952 Fr.	31. Dezember 1953 Fr.
Anteil der Vollversicherung	105 490 265.45	116 736 140.85
Anteil der Sparversicherung	9 712 035.05	11 644 935.15
Total	<hr/> 115 202 300.50	<hr/> 128 381 076.—

Im Vermögen der Kasse sind folgende im Sinne von  
§ 71, Ziffer 7, der Statuten erworbene Liegenschaften  
enthalten:

- Mehrfamilienhäuser Rohrstrasse 31, 33 und 35 mit Ga-  
ragegebäude in Glattbrugg-Opf-  
ikon,
- Mehrfamilienhaus Bungertstrasse 15 in Kilchberg,
- Mehrfamilienhaus mit Läden, Badenerstrasse 668 in  
Zürich 9, Altstetten,
- Mehrfamilienhäuser Feldblumenstrasse 92, 94 und 96  
in Zürich 9, Altstetten.

	31. Dezember 1952 Fr.	31. Dezember 1953 Fr.
Das Vermögen hat einen Ertrag von . . . . .	3 619 405.36	3 931 207.80
abgeworfen. Davon wurden beansprucht: für die Verzinsung der Sparguthaben . . . . .	205 696.55	232 890.—
Der auf die Vollversi- cherung entfallende Nettoertrag von . . . . .	<hr/> 3 413 708.81	<hr/> 3 698 317.80

entspricht einer mittleren  
Verzinsung des Ver-  
mögens von . . . . . 3,37% 3,33%

*Verwaltung.* Im Berichtsjahr wurden sämtliche Ver-  
sicherungsverträge mit zürcherischen Gemeinden und  
gemeinnützigen Unternehmen durch die vom Regie-  
rungsrat in Anpassung an das Einordnungsgesetz vom  
29. Januar 1950 und die Kassenstatuten vom 18. De-  
zember 1950 abgeänderte Fassung vom 17. Januar 1952  
ersetzt. Neue Versicherungsverträge wurden mit den  
Gemeinden Regensdorf, Turbenthal, Zell und Zumikon  
sowie mit der reformierten Kirchenpflege Zollikon und  
der Sekundarschulpflege Hinwil abgeschlossen. Mit den  
für die freiwillige Gemeindezulage ihrer Lehrer und  
Pfarrer der Beamtenversicherungskasse angeschlossenen  
Schul- und Kirchengemeinden wurden besondere Ver-  
träge nach der vom Regierungsrat gleichfalls am 17.  
Januar 1952 beschlossenen Fassung eingegangen und

entsprechende neue Zusatzversicherungen mit 30 Schul-  
und 10 Kirchengemeinden vereinbart.

Der Regierungsrat wählte Dr. med. Walter F. Mueh-  
lon, Dr. med. Eugen A. Hafner und Dr. med. Ernst  
Sturzenegger, alle in Zürich, zu Vertrauensärzten der  
Beamtenversicherungskasse.

Über den Stand der Beamtenversicherungskasse vom  
31. Dezember 1952 hat Prof. Dr. Saxer am 21. Dezem-  
ber die statutarisch vorgeschriebene versicherungstech-  
nische Bilanz erstattet. Die Bilanz zeigt, dass die Kasse  
innerlich gesund ist. Äussere Faktoren, insbesondere  
die ungünstige Entwicklung des Zinsfusses, mahnen  
aber zur Vorsicht.

### 2. Witwen- und Waisenstiftung für Verwaltungs- und Ge- richtsbeamte

Die Witwen- und Waisenstiftung für Verwaltungs-  
und Gerichtsbeamte zählte Ende 1952 14 Mitglieder.  
Im Laufe des Jahres schied infolge Verzichts auf die  
Mitgliedschaft ein Mitglied aus. Der Bestand Ende 1953  
beträgt somit 13 Mitglieder. Durch Hinschied fielen  
fünf Witwenrenten weg. Die Zahl der laufenden Renten  
sank somit von 57 auf 52.

Der Vermögensbestand der Stiftung ging von Fr.  
123 779.10 auf Fr. 107 495.15 zurück.

### 3. Verschiedenes

An in Not geratene Beamte und Angestellte wurden  
in drei Fällen Beiträge in der Höhe von zusammen Fr.  
1750.— aus dem Hilfsfonds für das Staatspersonal aus-  
gerichtet.

Auf Grund des in der Volksabstimmung vom 13.  
September abgeänderten Gesetzes über die Teuerung-  
zulagen an staatliche Rentner wurden rückwirkend auf  
den 1. Juli alle bisherigen Teuerungszulagen an Rentner  
neu festgesetzt. Die zwischen dem 1. Dezember 1949  
und dem 31. Oktober 1952 in den Ruhestand getretenen  
Rentenbezüger erhielten ab 1. Juli erstmals eine Teue-  
rungszulage von 3 % ihrer Rente.



# Sekundarlehrerkonferenz des Kantons Zürich

Aus den Vorstandssitzungen Nov. 1953 bis Mai 1954.

1. Die a. o. Tagung zur Beratung der Eingabe des ZKLV über die Reorganisation der Oberstufe der Volksschule wird auf den 28. November 1953 festgesetzt und vorbereitet.

2. Vom *Jahrbuch 1953* wurden 600 Exemplare bestellt; es bleibt ein Rest von 20 Exemplaren; die Selbstkosten betragen Fr. 6.80. Im *Jahrbuch 1954* erscheinen als Zürcher Beiträge «Schülerübungen aus Mechanik und Wärmelehre» von Paul Hertli und «Kontrollaufgaben zur Geometrie II./III. Klasse» von Paul Leimbacher, ein Kommentar zu den Bildern in der Neuauflage des Schweizer Singbuches und eine Arbeit der sprachlichen Richtung, wobei unter verschiedenen vorliegenden Arbeiten nach Massgabe des verfügbaren Platzes ausgelesen werden muss.

3. Die Autosektion Zürich des TCS, die durch namhafte Beiträge die Herausgabe des «Taschenbuches für die Schweizerjugend» ermöglicht, schenkt der Schuljugend *Stundenpläne* mit farbigen Zeichnungen über das Verhalten auf der Strasse. Der Verlagsleiter wird den Frühjahrsendungen je ein Exemplar und eine Bestellkarte beilegen.

4. Für den Geographieunterricht werden *Skizzenblätter* mit Wirtschafts- und Klimakarten bereinigt; für den *BS-Unterricht* sollen zwei Blätter, «Palästina» und «Die Reisen des Apostels Paulus», herausgegeben werden.

5. Vom Italienischlehrmittel «*Parliamo italiano*» von H. Brandenberger wird auf Frühling 1955 eine neue Auflage nötig. — Im Laufe des Jahres wird das *Geometrisch-Zeichen-Werk* unverändert neu herausgegeben. Allfällige Korrekturen möchten Hans Gentsch, Uster, gemeldet werden.

6. Die an die stadtzürcherischen Sekundarkonvente gerichtete Anfrage über Stundenzahl und Lehrmittel für *Geometrieunterricht der Mädchen* ergab sehr stark auseinandergehende Wünsche. Unter diesen Umständen und weil der Lehrmittelverlag noch über ca. 3000 Geometrielehrmittel für Mädchen (1. Auflage) verfügt, kann der Vorstand den Wunsch nach sofortigem Druck der 2. Auflage nicht weiterleiten. Es erscheint auch grundsätzlich angezeigt, die Frage des Geometrieunterrichts für Mädchen zurückzustellen bis zur bevorstehenden Lehrplanrevision.

7. Als Referent an der Kapitelsreferentenkonferenz über die Lehrplanbestimmungen für den *Buchführungsunterricht* wird Dr. E. Bienz, Dübendorf, bestimmt. Der Vorstand hält dafür, dass auch diese Frage nicht losgelöst von der allgemeinen Lehrplanrevision gelöst werden sollte.

8. An die Referentenkonferenz über die Fragen der Erziehungsdirektion betr. die «*Eléments de langue française*» wird W. Weber, Meilen, abgeordnet. In Übereinstimmung mit dem Ergebnis der Umfrage von 1951 befürwortet der Vorstand eine Umarbeitung, wie sie übrigens vom Autor in Zusammenarbeit mit der «Eléments-Kommission» bald beendet sein wird.

9. Vorbereitung einer Sitzung mit den Präsidenten der Bezirkskonferenzen und der Kreiskonvente am 13. März 1954.

10. Entgegen unsern Erwartungen ist die 3. Auflage des «*Deutschen Sprachbuches*» von K. Voegeli wesentlich umgearbeitet worden. Auf unsere Anfrage und den Hinweis, dass diese neue Auflage den meisten Lehrern noch nicht zur Verfügung steht und sich noch nicht in der Praxis bewähren kann, teilt der Vorstand der Schulsynode mit, dass die Frist zur Begutachtung der 3. Auflage bis 1960 verlängert werde.

11. Der Präsident orientiert fortlaufend über die Weiterarbeit der Kommission des ZKLV und der Stufenkonferenzen für die *Reorganisation der Oberstufe der Volksschule*, speziell auch über das Aufnahmeverfahren.

12. Der Vorstand verfolgt aufmerksam die Anstrengungen der Erziehungsdirektion zur *Behebung des kommenden Sekundarlehrermangels*, z. B. die Veranstaltung von Kursen zur Umschulung von Mittelschullehrern auf Sekundarlehrer. Die zugestandene Erleichterung in bezug auf die Noten der Hauptfächer im Maturazeugnis findet in der heutigen Notlage Verständnis; doch wird der Erziehungsdirektion mitgeteilt, dass wir im Interesse der Sekundarschule grundsätzlich an den höhern Anforderungen festhalten.

13. Zur Einführung in das umgearbeitete *Buchführungslehrmittel* wird unter der Leitung von Prof. F. Frauchiger und Sekundarlehrer Hans Gubler, Eglisau, ein eintägiger *Einführungskurs* vorbereitet, der am 2. Juni 1954 in Zürich stattfinden wird. Entgegenkommenderweise fand sich die Erziehungsdirektion bereit, den Teilnehmern den Mittwochvormittag freizugeben und ihnen eine Fahrtentschädigung zu bezahlen. Die Kosten für Referenten, Einladungen und weitere Spesen trägt die SKZ.

14. Dr. Bienz orientiert über die Vorarbeiten für eine *Ausstellung naturkundlicher Apparate* im Pestalozzianum. Unsere a. o. Tagung zur Begutachtung des Physiklehrmittels von P. Hertli soll während der Ausstellung, voraussichtlich im September, stattfinden.

15. Die 2. Auflage der Rechenbücher kommt diesen Frühling heraus. Anfangs Winter sollen die Verfasser die Gelegenheit erhalten, an einem *Einführungskurs ins Rechenbuch* (wahrscheinlich ein Tag pro Buch) ihre Absichten darzulegen.

16. Der «Eléments-Kommission» wird die Aufgabe übertragen, event. Änderungswünsche zu «*Le verbe français*» von Séchehay, das neu aufgelegt werden muss, zu bereinigen.

Der Aktuar:  
W. Weber

## Nachtrag

(vgl. PB Nr. 7/8, vom 14. 5. 54, S. 30)

Wir bitten Sie, im Bericht über die *Präsidentenkonferenz* vom 13. März 1954 die *Präsenzliste* durch die Beifügung nachstehender Angabe zu ergänzen:

Uster: R. Brüngger.

W. S.